

Дело № 41  
Записи текстов  
по мансийски

Третья часть № 5.

Полскивогнал Записи

Тексты Записки в Казань вольсичи. № 1.  
на р. Сове.

1931.

Ленинград 40 Казаньская 12 кв 26.  
В. Терещов.

2. Ленинград "Областная" 17  
Устьинское карьер в леса.  
Казань-Ассенов. Ассенов.

869(41)



тетрадь n 5

фольклорные записи

тексты записанные на г. Косве

XII

1933г.

I

1934г.

Б. Арцызов.

СССР  
НКВ

МУЗЕЙ ИСТОРИИ  
МАТЕРИАЛЬНОЙ КУЛЬТУРЫ  
при Т. Г. У.

№ 869(41)



3  
huron hun vorna mingeht. Kor kel vortot  
huron ma nupol vorajaykiv jalstot. Gur  
shklastot, halaniet kotyglahetgo manon  
lari alarou? To hun lari - ani man leyht  
alasan to hun lari ani man fupot ala.  
Hurnit' hun ani man kisup alas.

Kisup alam hun hun leant' ajra name  
leyhon alam hun name dury (ass) ajra  
Sopor alam hun name Sopor ane Soul  
kurth

Ula jomasakiv palstot. Hun lama  
ajra 'noyh pelam laves. Turgy asay dury  
lavan, hari kide kos, daku, as pelam laves  
S. A. T. kurth dogle 'porari, dury le porari,  
mor nam pot poraralimet louta hun  
four pelves, sorumpat.  
leh puseu sorumpatstot.  
Ekvan ta kos urhastot, urhastot puseu

huron sorus. La passot.

Pes porat ajka hurbon<sup>po3</sup> oysi. Jonas jangot  
 porat. Assan lar, lot ses vatac us ols.  
 Ta useu mujlunke & jalegun. Assan  
 da minez, akvact adim ta. Porot lavogt  
 - Assan akvact minez, juv akvact at jha.  
 Ta paulo akijanel ajka ols. Akijanel  
 mujol kitchlakche - Akijannu ski assan  
 hidal minez, - Assan usit da alkes.  
 - Man nar vanwe di minez. Akijanel lar.  
 - Man in vaktal asen, nayki alaver.  
 - Vas alaver. Akijanel jova nal sopi -  
 tassot, hurbon hum pusea nal joval di  
 minasot. kappol di minasot.  
 us vatac sat hum alepa. Ta majun.  
 na asanel da alime. Euvc honbake -  
 lot. Euvc lau nuplanen lar. - Assan  
 di usit alkes. & useu da minasot  
 us laltan, pag minasot  
 porasot.

	монг	25/xii 28г.	33	15	
№12	Сосновского	25/xii 28г.	135	37	
	монг	25/xii 28г.	84	73	
№13	Бурцевского	25/xii 28г.	318	89	11-ком
	монг	ср 25/xii 28г.	199	30	
№14	Ладунского	ср 25/xii 28г.	203	35	унич
	монг	" 25/xii 28г.	127	10	
№17	Б-Бенкинского	25/xii 28г.	98	-	загр
	монг	ср 25/xii 28г.	84	-	
№18	Ермишкинского	25/xii 28г.	57	32	нрав
	монг	25/xii 28г.	85	98	
№19	Сытинского	25/xii 28г.	82	82	сущ
	монг	25/xii 28г.	70	98	

врученными % по ссу-  
дкам госсагпроцента 24р 44

и ссудочно погашено

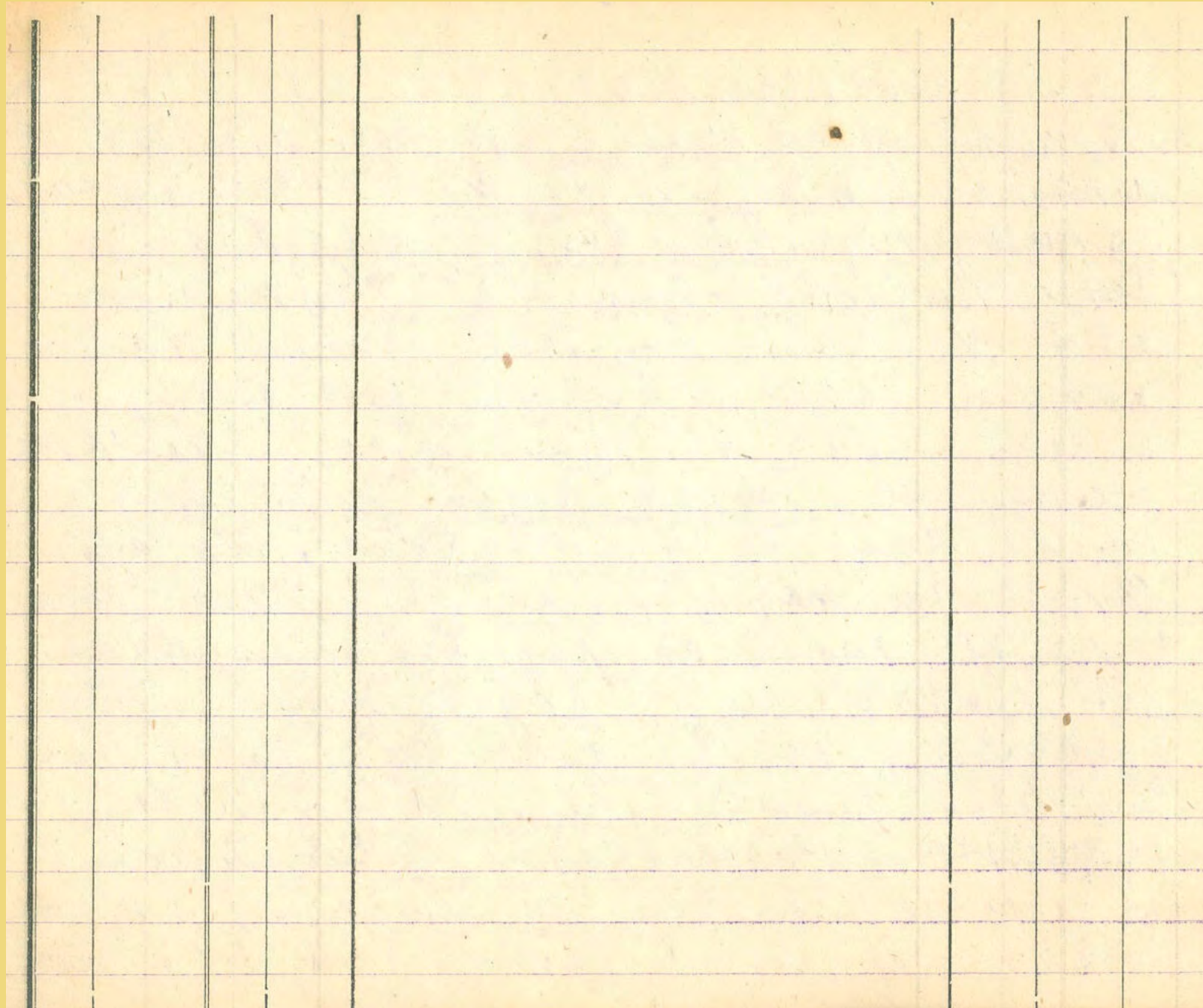
документы в ведомо Бакуна 45.19

69 63 3  
3169 33 X

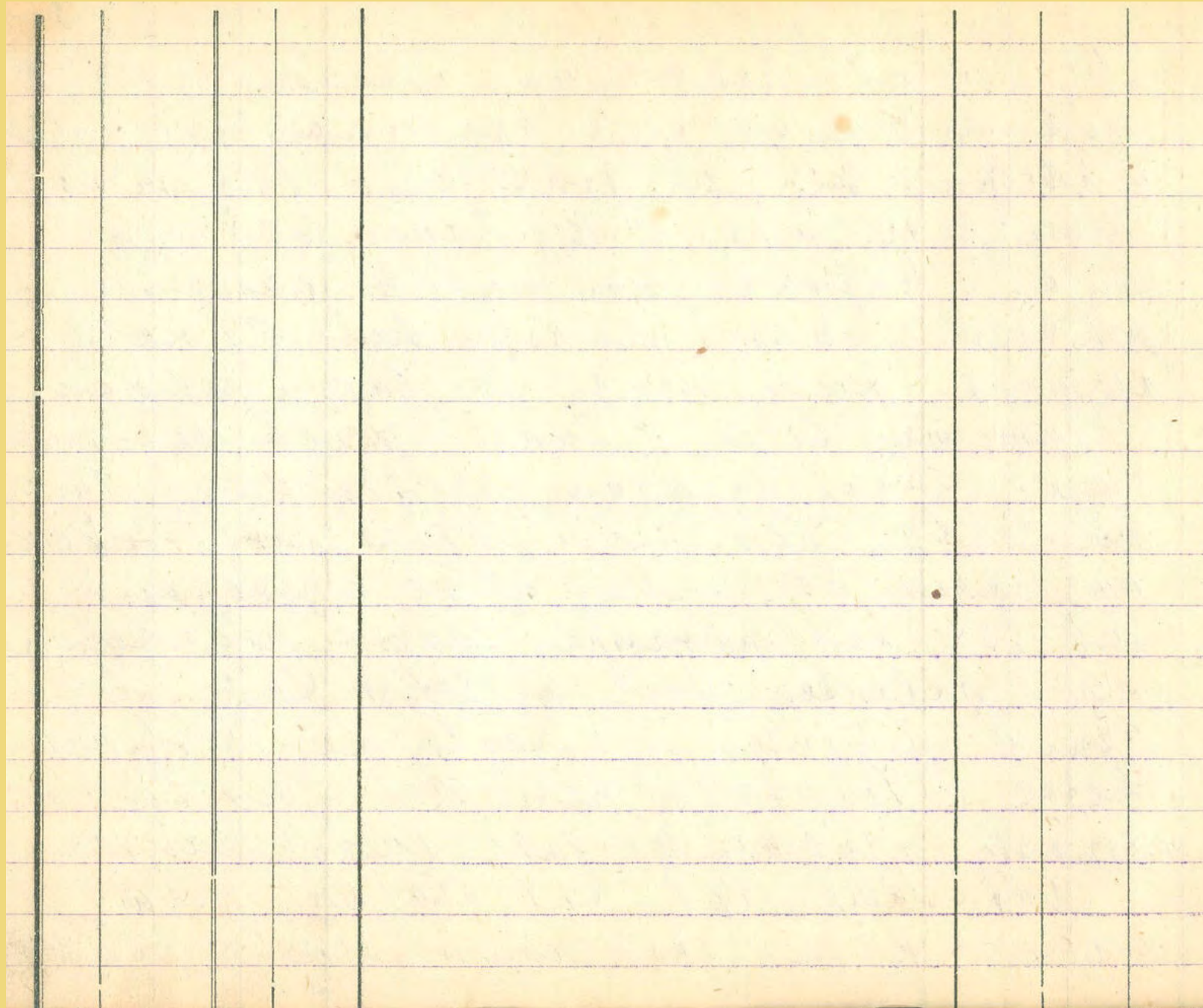
сост vit ома нурн индустриалс пара  
6 прити с багиро  
и ссудочно погашено  
документы в ведомо Бакуна 45.19  
госсагпроцента 24р 44



Us mahumna pasinal varvese, ~~dr. H. H. T.~~  
 vinal ajdar. Toh ajdimetel, sossa  
 majum konal minassot, An johdum  
 majum kolaneelt lap ta vortavesot  
 Turul & ulal kol pelameaves. Kol  
 akvaat kolam mus ulan tajves  
 kit hum rojheest, pu'kjaner da  
 pokmadast. Sot hum at pokmadi  
 at sarave kol kolay, deen siraj  
 sisil kon porojmas, kol karu ulda  
 porojmas. (Kol alate arrojij jemat)  
 Kon patos sossa mahumna palol  
 pahungwe patves. Peze palol da  
 hejves. Karu ulda porojmas vana  
 mina vana talta. Sot kirit saltas  
 Toljol lap repojaves. Tolaj paj-  
 harava. Paj si johdumke jemat  
 & alave. Oker dolaj ana minasta

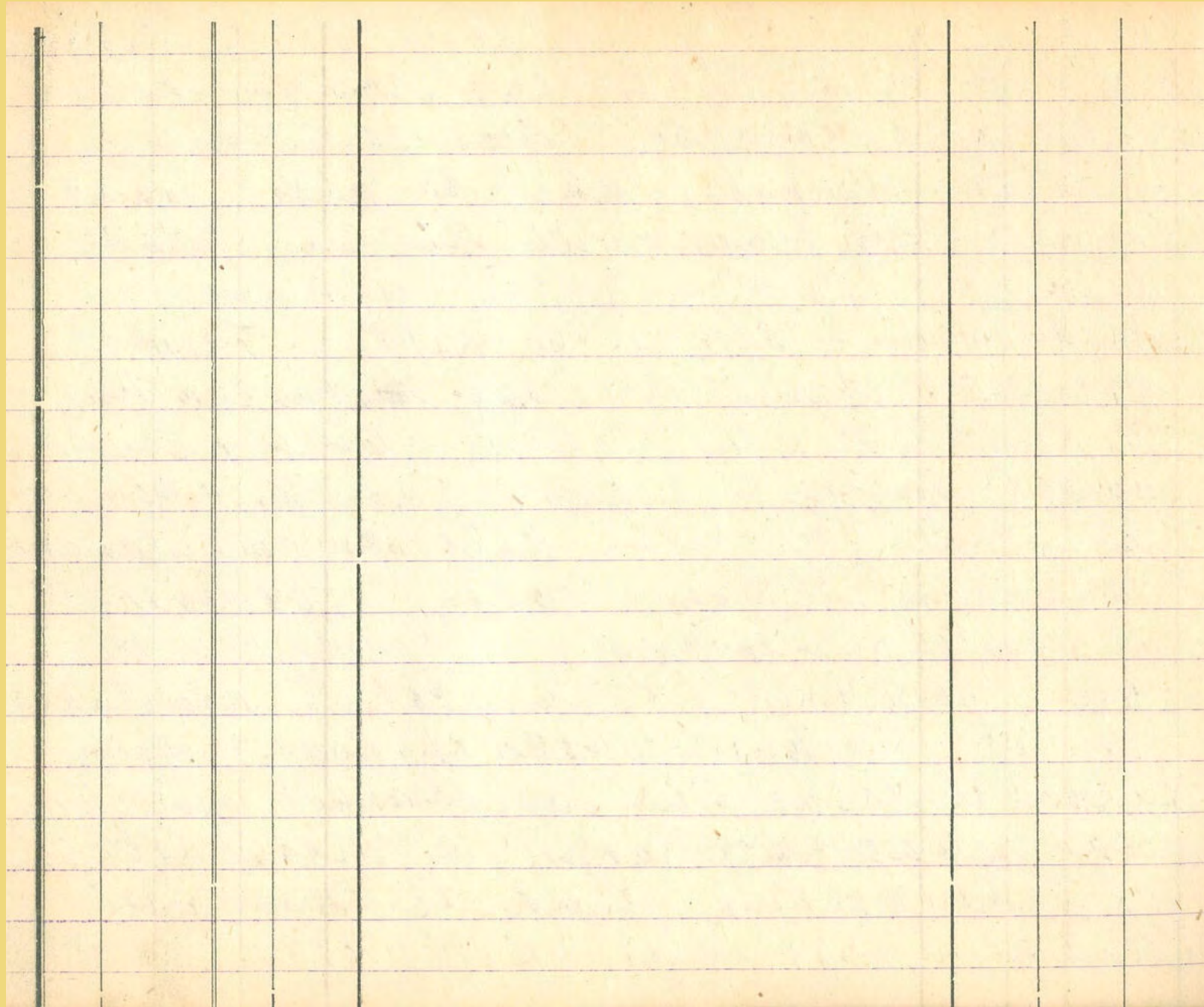


Golda kartres, adim, cup ase luli,  
 Loghal da minas. Us lujj alivina  
 minas. Us eujovolt bit detne hajdup  
 pehan kuligdasas. Bezby kusal  
 dan kuligdasas als. Hajdup. pij  
 cult kol oli. An tare alavne martum  
 mahum jahagi. Jahagi vit doayne  
 mika, vit doayne minas, kasalase  
 Hansesde. Peset kejin hum, sort  
 kuzil dan di kuligdasam. An agi  
 lar. - An mahsalum kas dah jisan. Kormi.  
 nuron ke nagan an pag kabilum. An agi  
 jet elmhola kuzil pag da minas. Pag  
 johdasth, ke agi kolt dan, kallen hox  
 tujdesde, pismalvide. Huron kodal  
 Engaste. Pismalvide. Huron kodal  
 is pismalvide. An mashakar, ent-  
 hadas, agi nupol lar. - Nag jahpogan

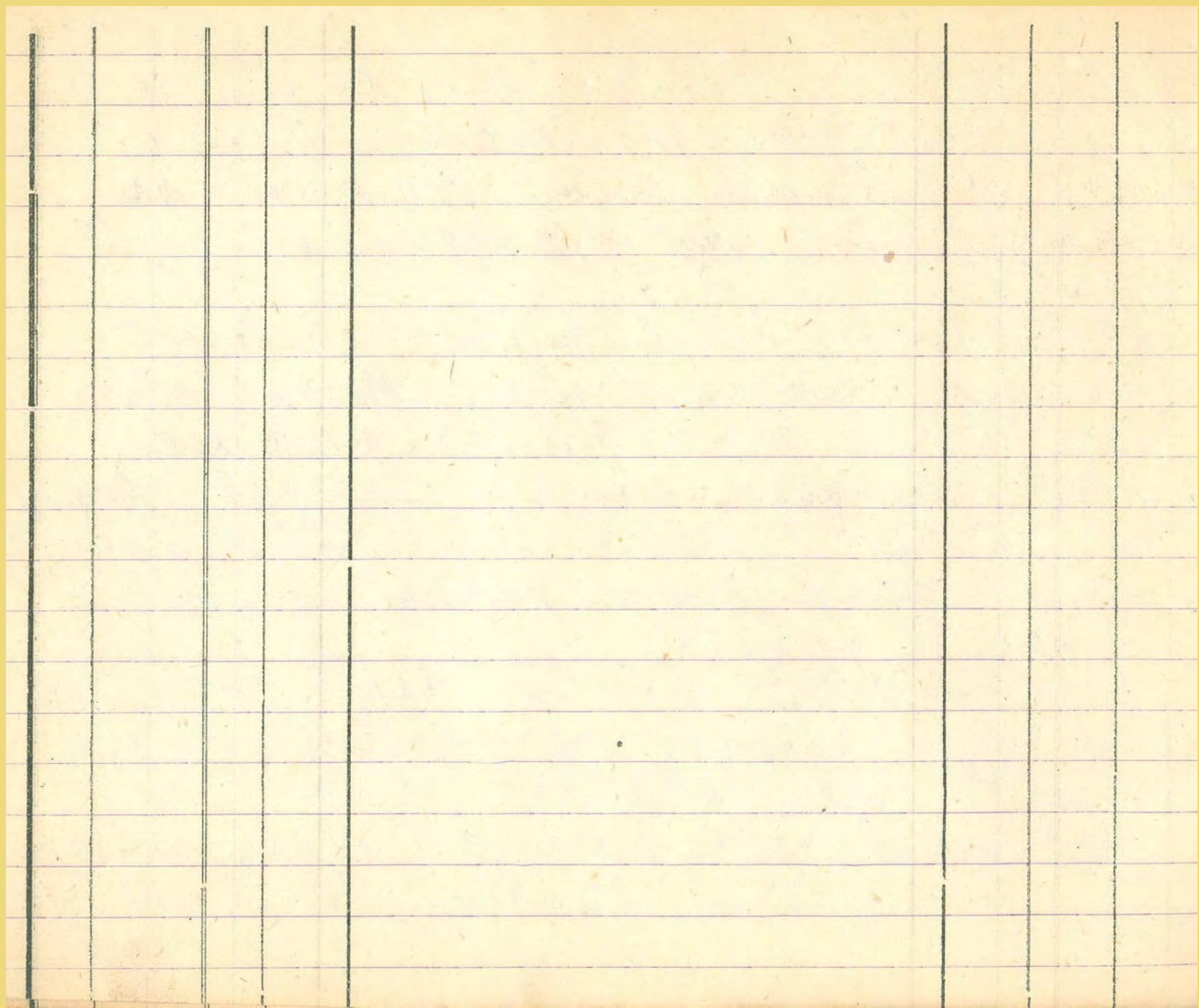


jid, an at hondelegum. An sat kadal  
 vora jalegum, sat kadal koulone vora  
 johdelegum ke us johdelegum. Vorn minas  
 Huvon kadal minas. Ujiv avaa johkas, jol  
 hujas. Hujineke avi maerä avi eva  
 johkas. Sunsi, elmholas hujä. Ti hal  
 ajunne kysi, komsi. Sar lapau jallegum  
 usam man lilin. Sunsi palle pal sinisa  
 nayxi. Takvi tapagan pal sinisane. Turvi  
 kansesse. Lavi - An pöjüm nan! - Vex  
 em sanum ädi. - Nan at ke ajotehon,  
 sak vrt kat pottampa sakvrt paserdelegum  
 Nan nolanden don ajitehon tak.

Eeva paserdas, i nolankaste. Turvi kan-  
 sesse - Tau sane nas ädi! Juv sa  
 minasoz. Johkasoz, sane nupol lavi! -  
 - Nan manuril lit alehon. - An  
 vora kolna kavesum nan sa vora



11-  
mand alsen. Pajic hot kujtaste. Anmas  
ert akv ajka di jektas. Was al, sane  
voru ajka asneke. Ajka lar: —  
— kolon elmholas aabul di pasi. Ewaa  
lar: — ~~Pai~~ teun anum hie man pora  
elmholas kolt' ansiglan ulamanum  
maszlasum. ajkate da pejtas. Tenutal  
di kerte. Anmasert kit. ~~to~~ narum hum  
di jektasoz. Juw salssoz, laresh; sane  
nupol laresh: — kolon elmholas aabul  
pasi. — An elmholas kolt' ansam ulamanum  
massasum. Pajic laresh: — menamenol  
ul kujtelu. menamenol ul kujtblala men-  
—men pasapeneke asim. Pajic nomstada  
ten os da hurip madaroh kach. An  
pasmaldaktasum us sawadangkul nomsehun  
An jatsum veritangkul di ardalaptekoh.  
Kol kanna da pora di porogma  
hador jema; kaji vos jema





Kol kant kol dur jomahdi, kol kau purat  
arassil kusleja Ten laicaj - nas ad  
meyki jappogamen alam. An munit nan  
nanraj hed kujoglaslen, sanen nupol  
lavcaj.

Lat hu kuram hidal mujlasso kalonelt.  
Tine salit hidal doulas, Musmaltalin  
usen us la minasot. Tah minnywe  
passot. Mahmane nas ati salinot almot.  
Jue passot. Kuram sun dajol sali purst  
Taren sarok purk matum kit sali  
pures. Ta minasot.

Usen jektasot An sun dajol jajn, an  
sun dajol kansan. kers kerhasot, la  
minasot. Usen jektasot. ~~ten~~  
Olet kenel palt hejasot. Pohan kessand  
Ta pohan - minas. Honday <sup>kur</sup> davor passot  
To hum vitna porogmas, to hum

Konb ma akvach pisech lalas

11-

ahdastoj annulos, do kum ugal peltanil  
do kum palol alasanil. Sa~~t~~ kum puseu  
da alasanil. Pormasanil daval risanel,  
~~netel~~ jet-risanel. Oulet peseta galna  
hojsim kumne nest vajnes.

Jun da vandlast.

Ay da aletx. (olasetx) ay da sunetx  
Ta ajupax

SEKOV Stepan Pomix

Japov - sunt parlin ajke.

Бодо нагам.

Уногос.

Сана пуык бултал  
Српакантэ  
аејанаб, убааун

аејуна, нери.  
мангы аи еуазар.

Удесно мејубу.

- Јохталас кепол, аи нун vests<sup>ангудан</sup>

Минас кепол, нобун аллун.

(Ery ator als)

Pes als Tapos Sant paulo ajka. ~~Isstapan name~~  
~~Ase Pomei Sport name~~ Sekop. Ajmal jemtas.

Sunsi kurun hum unlez. Vatom ajka. Su  
ajka unli aki ajka sakvuldi. hat ajka kapt  
(ngurbar) Sokroy ajka kassave. Sat jakk laul

pasan karmel hortkesot (noctium). An mat er  
an ajman ajka nokh unles. Samach sunseaf  
su unlan volim ajka lahala. - Anam vazlan

- Am kulan hum. "Hajjat osea at vazlan.

- At ke vazlan Ta Pal ajka. An fi unlezun  
kolit kodol serunpatneu karalasin yman)

Tona jaktasum. Nany konarit, ~~at~~ kot-laultak

Sat Sokri voring korun akon pojkev. Samagan

vas sunseaf. Skin damle la. Yakk beul

darmel hum di patos. Kol ala nokhal

manum dalasbe. (Ma. sakve hora nohlapala)

An ajman ajka kol ala nupol Sunsi.

batu kagami.

гнома.

Sans purx lulitkol

Српакост

ајариа,убааи

српума, нери.

мангя аи еузар.

Мелно мегуби

- Јохталас кепол, аки нум <sup>ангулда</sup> вестас

Минас кепол, нодум аллжум.

Hul dep sur jusaq unclay du vakim ajna  
 lavi - at ke vaglan, sokrin akir jusaq  
 daoh. Yiknede mus (sans puyk pasal) cor  
 da rapps. Keray nal nalay nal job, dolla  
 cor lant. Ta kas lajala carli - sat sokri  
 varin kemplin (mus) - jol paittela. Sokri nales  
 kona lulego. Mural janitexal lap sokri  
 sa pijs. Yiknede mus - lajalalas. T.P.O  
 - Holle Elmholas noqh ta tustilum

Jangkun hola di dussilum

Tujkin hola di - tustilum hul dal

Kul alansel noqhal ula sulturn ta tahar.

Ehej - ehaj jink suje karoglas. Lazalanete  
 Suidi: - Halit hodal aku hola da almusslum

Jangkun lonhan kepele lulsas

Tujkon lonhan kepele talsas

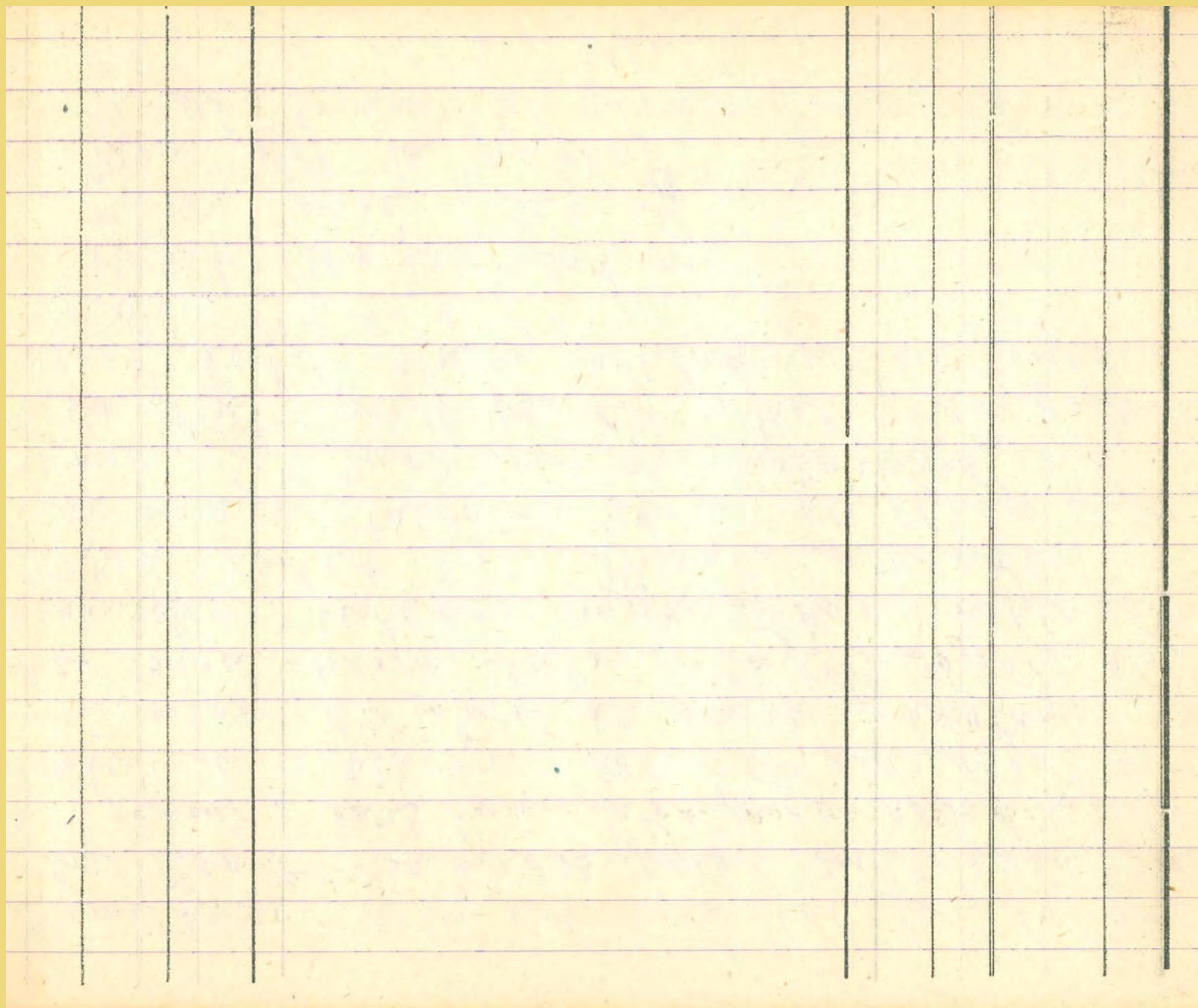
kuu Bumen kulum kit vitoim ajkash

Suu ajkashen palt jol di unclay. Pagan  
 vadax. Nas adi aku lajbluy sat pasan

Ежен - баған нақты  
жұмыс жасайды

(күнделік жұмыс (Хал ақса)  
(сәулет ақса және салтала)





Ma har <sup>sov</sup> ~~ant~~ gal kwalag

Ma harantay saner

Sad dal' ker ser (pal hal jin, pasne jin  
di ritte

Ma jeli <sup>pal pupol</sup> ~~pal~~ sup purnye pa 62 makagla  
Sykvalasym nem kupa adim ymer bar.  
An ta - ali, ay ta suni.

kuram hum kujne janit ma lant  
 mper. thobu nycanus fannu lamm kypen  
 tbylnal anavh vis.

amoda bel boga / ocludus um cyger  
 -al b gannau cyrol na oosnabares paelmsu-  
 kom k.k. cyger uex. rad., kodyu an u fofabur  
 elere um cyger nbl. klatthre barandam  
 kops u petni no bcyprantp. klatthre <sup>de poyen</sup> u  
 t cydyr adweciam k cyradntem nicalum-  
 hucitru erde, a qruem so ou um tye  
 cyger rad. b. cummanu nypocid yper m-  
 pcyantp oosnabare nem nalyenal.)

Sox anavh mori nalyten kurmy  
 Coben bel bryz spl bpcan na mpe

⊕ tra banyoc, a korda yet thum bora fye  
 u kan om thum edrata, k.p. caasa, rye

Ma unsum maja  
 Huronim hum alitslet. Tosem ma adim. Huronim  
 men kujne janit man ma loim. Tupa ali  
 Jotkolnel m. awach rit, Alitlasot alitlasot  
 urhacne poranet jentac. Kurumaj<sup>hu</sup> lafarte-  
 sanet. (urhatsot) / Am ykanc lar! -  
 Maxki humus ≠ urthaber? Ta Pal ajke lar:  
 humus urthacer? aphe nupal lar! - Man  
 di urtijaven - Am ad kasejum aphe lar:  
 for. sot ke vetkat hum asen sar akwach  
 mori pahn dey kurmej. Aphe la lulm kag  
 urdujke. katal likmi, turle ka pahn di.  
 Pahn las, pahn las jujoul hull

№ №	№ №	№ №	№ №
СТАРЫЙ	ТАВРОТ	КНИЖИ	ГОНЦО
ДЖЕМЕН-	ТОБ		
СОДЕРЖАНИЕ ОБОРОТА			
ЧАСТНА		О 6 ш	

Приход.

bagi aku itu adalah sebuah hadiah, a of this nature  
satu-satunya

Konak katal ... .. nay vas allegor.

Konak - sa beuda, na kem.

СОДЕРЖАНИЕ ОБОРОТА

Общая

Частная

С У М М А

№ №  
СТАТЕЙ  
ДОКУМЕН-  
ТОВ

№ №  
СТАТЕЙ  
ГЛАВНОЙ  
КНИЖИ

и  
МЕСЯЦ  
и  
ГОДА

РАСХОД.

lime porat, gar veskatoh dahast, Akhie  
 lavi: - <sup>habung</sup> Honal pinne hum, urthe hum nay vas  
 alehon, ka domu hotel nay vas alehon.  
 Hurmah larva-da-mnasot. T.P.O anu  
 hulak Sup oysi. - Hulake sar jayk. Kate  
 da kasa vite da kasanti, ma jangih jema.  
 Aku mat eit urur ur-ur nupol sundi.  
 ma akwab) nayki, v. d sar adim hulak  
 nupol lavi: - Nay sal jalan, ma murat-  
 telu man janitah jemkas. Hurum hotel  
 muraldaste, ma da janitah da jemcam.  
 Ta als, als, an mat hotel as laraste.  
 - Nay sar jalan, as mamu murat

О б щ а	Ч а с т н а я	СОДЕРЖАНИЕ ОБОРОТА	№ Т О В	К Н И Ж И	П Р И Х О Д
А М М А			№ К о р м е н	№ К с т а т е й	№ Т о л , м е с я ц и

Приход.

Уралсельхозбанк

Расход.

Год, месяц и число	№№ статей главной книги	№№ документов	СОДЕРЖАНИЕ ОБОРОТА	СУММА	
				Частная	Общая
1927г			Транспорт		
Июль 30	313		С <sup>м</sup> Простые текущие счета дошедшие по счету займов под учет госбанка и обязанности в ссуде 231 от 31/7 ссуд 3099.90	<del>20</del> 20	" 20
Июль 30	257		" Кооператив Центров за сданные обязательства по покупке кредитов и займов по безденежному расчету Член, обязательства заготовочные; Всесуртмисского у 25/11/27 44 20 Моминского " 25/11/27 42 37	44 20 42 37	86 57

man janitab jembis. Kulah as da minas.  
 Sat joghap galasas. as als als an  
 mat int as larv. - Man sar jalen  
 maneu murulteu, man janitab jembis  
 Ta minas. Tal olas, alim, metit tal  
 ali, as at johsi, Hosa als, man vad;  
 als akvabh kulake da jorulaste, namu  
 kut ul kolad. hirame sarid dal  
 sunsi, semel mat uj da jine te nagpi.  
 - Ju nag ketal jalsen?  
 - du sat dal'sis vorit ti murvlaslum  
 morsy jal, morsy kut kup kullmst. 2ha  
 akvabh joghi, akvabh at pejd; Jorum  
 namu. - Ti sirol kumus mahan alef

ОБЩАЯ	ЧАСТНАЯ	СОДЕРЖАНИЕ ОБОРОТА	№№ ДОКУМЕНТОВ	КНИЖИ	ЧИСТО
С	У		М	А	И

ПРИХОД. Консум. Банков и Кредитов. Сум





Korau

Tähtääh lullijoh jol karacavestij.  
 Takke virona da saltas, ma lome  
 noyh de tne mazas. Jalas, jalas, kusa  
 jalas, vadi jalas, noyh di kulizlas  
 nematou at kormas. Duli da saltas. Tä  
 jalas, tä jalas as di noyh hüüzilas. Nematou  
 Man jol at-jähtälas. Skvate nupol lavi  
 - Meyki: akvjot mürmimen  
 Anijot as da mürmosoz. Tä jalsoz, da  
 jalsoz lilijanen manymie patsoz. Man  
 as da kulizlaktsoz. Kus liltsoz, liltsoz  
 as da kurnintoz, taltsoz. Joloh da  
 jalsoz, da jalsoz: man jola di jöht-

Общар	Частина	СОДЕРЖАНИЕ ОБОРОТА	ТОБ	КНИЖИ	ЧИСЛО
С Y M M A			КОРМЯМ-	СТАТЕН	И ТОУ МЕСЯЦИ

Илрихон.

am ad vaslum, bone larezum 'lilajantse'.  
 (adblennine succursora incedu, bez lilajantse in giv lilajantse)

С У М М А	Частная	СОДЕРЖАНИЕ ОБОРОТА	ТОБ	ИЛИИ	ИСТО
	Общая		ДОКУМЕН-	СТАТЕИ	И
			№ №	№ №	№, МЕСЯЦ
			ГЛАВНОЙ	ГЛАВНОЙ	

РАСХОД.

soj. Anu man ma lamkal to doh downmasah.  
 Nayh kuliglamelen psrat, d'k'ke mazol  
 jaké dara lilajante. Dulije soprite (saram  
 dara lilajante ~~to~~ sen ha lamkancu v  
 num palna pntstij. ~~TA~~ Taji mazol  
 d'akke mazle semal, luli soprite k'azol.  
 Ta ma lamk huron hum da almb'glast

ku'pa alaykwe pati. Pahlapoy & endap  
 kwaloh jola da korastle. Ta endap kwaloh  
 an korah da ali sar ma kotle da. Torum  
 jul k'azlas. Torum lavi: na larsum, elu-  
 helas. dal manurel oli?

Общар	Частна	СОДЕРЖАНИЕ ОБОРОТА	ТОБ	КНИЖИ	ЧИСЛО
C Y M M A			КОРМЕН- К.К.	СТАРЕИ К.К.	ИЗДАНИ ТОЛ, МЕСИИ

sem larum normal (male) **Илрихов.**

Рисков.

69

№№ страниц главной книжки ТОБ	№№ докумен- тов	СОДЕРЖАНИЕ ОБОРОТА		Частная	Общая
ТОБ, месяц и число					

parveste - an su) parvest / par lasaste - an su)

Teu alsoj punyog alsoj

Elmhulas nayknbl vars lilil astas, sisi  
 duskaste lilil purlasaste. Benhim, kisim  
 vorna da dahas. Taji an <sup>Kit elmholas, ane ne ladihuan</sup> menkr. Turul rakhol  
 vars, daku: salt duskaste purlasaste  
 lililoh da jenuas. An elmholas rakit.  
 Taji megas elmholas utlal da, Bakus  
 varim. Turul sali vars, Lam jivne. Pur-  
 lasaste lilil), as vorna da dahas. Taji an  
 vor sali. Turul taroh vorneb sali vars.  
 Lilil purlasaste, an elmholas ayne sali  
 da. An elmholasaje nupb lavi: - Am kati  
 an mine dajol di mincun. Gkate name  
 (laksi) Am minnen jaji salt, dan

Общар	Частна	СОДЕРЖАНИЕ ОБОРОТА	ТОР	КНИЖИ	ПИСМО
А М М А			ДОКУМЕН	СТАТИИ	И ТОЛ. МЕСАИ

Илриход.

Расход.

66

СУММА		СОДЕРЖАНИЕ ОБОРОТА	Месяц квартал полугодия год	Число книжки главной книжки	Тор. месяц и число
Частная	Общая				

kuhalaga puekanani pakezer

alam - sof

ТОУ, МЕСЯЦИ  
И  
ЧИСЛО

№№  
СТАРЫХ  
ТАБЛИЧ  
ИЛИ  
КАРТОЧ

№№  
КОМУЧЕН  
ТОУ

СОДЕРЖАНИЕ ОБОРОТА

Частьна

Общана

С У М М А

РАСХОД.



- Sorum humus paxave? - Lilin ajupi, lilin  
 kot wali, vassij at lilitejon, at jomazdeyke  
 palejon, turval ket sajejon. - Humus sajavave?  
 - Lurven novolen lakva-kulalehje. - Humus  
 kulalehje? Navolen puseu ket wali, turval  
 lurven lakva-da-kulalehje. Enake lavi!  
 - Jan kas, tejimen, - adri at degum - kan  
 ke lejon, am kaj degum. Enake degum ta  
 pats. Ajvake ta kas lunsim enake at da-  
 radibe. Neke tah i' kes. Humus ta lavi -  
 - Ji atsi am os da degum - henroy at  
 lejon dajen, alam saxa aday. Humus os  
 da degum pats, Ta kesoj. Kul lavi. -  
 - Ji ta ja di, am minigum, kas johlaven

Общар	Частина	СОДЕРЖАНИЕ ОБОРОТА	ТОР	КНИЖ	ЧИСЛО
A M M A			ДОКУМЕН-	СТАТЕЙ	И
			№	№	ТОР, МЕСЯЦ

Приход.

nan palson ; nan palson nan palson

Общая	Частная	СОДЕРЖАНИЕ ОБОРОТА	№ №	главной книги	и №
С У М М А			Должен ТОБ	№ №	ТОБ и ТОБ

Расход.

karjuna, kos kumus, karistaven, ul a joden  
 karpusen pihen, an am nupolun da paksen  
 - karpus kumus pinimen? Tomas pul sirach kula  
 aullen kelpoy jaktapelo, kelp vas srami. Kit kelp  
 sam sramiaplas. - An karpusen pin ei paksen,  
 An am nupolun da paksen. Ta mivas. Tau miname  
 juji, palt, avraach, naitoy jembuyne paksoy, sar  
 naroy jembuy. Toum ei joltas. Ta kos kins-  
 sjatel, alimoy. An lav, molal kofel ei paksö-  
 sazum (hulsasazum) an alimoy. Ruzhuyne paks  
 - pult, lav, oliju? - Jatel korunskel, nan  
 palden jizave minamen eserua. - Maaz magos  
 eserua? - ben moit kuripaf jembuyamen - hat  
 mana kuripaf jembuy jembuy?

Общар	Частина	СОДЕРЖАНИЕ ОБОРОТА	ТОБ	КНИЖИ	ПИСМО
С	У		М	М	А
			№ М	№ М	№ М

Илриход.

(кредит купил)  
в кредитном магазине

ТОЧ. МЕСЯЦ  
И  
ЧИСЛО

№№  
СТАТЕЙ  
ГЛАВНОЙ  
КНИЖИ

№№  
ДОКУМЕН-  
ТОВ

СОДЕРЖАНИЕ ОБОРОТА

Частная

Общая

С У М М А

Расход.

Ekvate ajkate nupol lar: - Nan minen an  
 at monezum anum eserma. Ajkate minas. 'Tuv  
 jektas, sar nar. Torum lar: - Mal sagol larezum,  
 di pil ul mouhaken, nan paul kan ponatal varen  
 sedap. Ti sifapst stepbz sahen, di ponatal varen  
 dor Tor vars, sup ekvate kit sup sazes, aku  
 ajka sup, aku ekva sup. Torum palt minasoz.  
 Torum lar: - hamoz karpusen mislen?  
 - Men non simeu van. - An karpusen misen, elmbu  
 lar milak sorumpatayre' pazezt. Kaj, mafus.  
 Nan kelpon mafos. Nan kelpon ke at misen, elmbu  
 sorumka at patnuzst. Ti Uaksi, as ka minasum  
 an vasez mafon varijin da varejin. To juji palt  
 huan hotal alkoz. Ekvate kona kvala

Общ. ая	Частьна	СОДЕРЖАНИЕ ОБОРОТА	ТОР	КНИЖИ	ЧИСЛО
С	У		ДОКУМЕН-	СТАТЕИ	И
М	М		№	№	ТОР, МЕСЯЦ
А	А				

Илриход.

62

Васход.

Частная Общая	С У М М А	СОДЕРЖАНИЕ ОБОРОТА	№ № статей Корпусов	№ № главной книги	То, месяц и число
------------------	-----------	--------------------	---------------------------	-------------------------	-------------------------

нелес - некаси, сиуци

Sõnripna narra uncupime. Narra lunnin  
 huj. ~~apate~~ sornin äpa kiveret huj. Ajraste  
 pätk juv-salkas. Aman numal aman jölääl  
 palas, narra. Sornin äpa kiveret lunnime  
 huj. äka, aman juv tülilum? Ajraste  
 da kena kvalapes. Narra alwajaste, juv  
 da tülilapaste. Et ke kawaton ergin  
 da nurilave. Akmetert <sup>pohtas</sup> käljalas!  
 - Sana anum voridatne mä, hülken,  
 hoi ali? anum hülken? Asi lavi: -  
 - Tamle mä ätin - sai. erin nay vajon  
 anum hülkeln. Sane lavi - ali. Toron  
 jefajite ali. Nay sai ke voridataykve  
 danhezja ke sur jalen. Voridatne

C Y M M A		ЧАСТНА		СОДЕРЖАНИЕ ОБОРОТА		ТОР		ТОР	
C Y M M A		ЧАСТНА		СОДЕРЖАНИЕ ОБОРОТА		ТОР		ТОР	
C Y M M A		ЧАСТНА		СОДЕРЖАНИЕ ОБОРОТА		ТОР		ТОР	

Илриход.

44

Sacca - da Gyugubanns, sakasaw.

ОТ, МЕСЯЦ  
И  
ЧИСЛО

ИМЯ  
СТАРИ  
ГЛАВНОИ

ИМЯ  
КОМУМЕН-  
ТОБ

СОДЕРЖАНИЕ ОБОРОТА

Частная

Общая

С У М М А

РАСХОД.

61



ma ta! Nami pos asun, ewa lar, tau  
sadam jagabite oli niman sir hidi kum  
dan jole at veriki. (Togol ke) sagrapone ke  
jola-soldi, sat saras, sat ma at jolal,  
ul dan mini.

Parit minugine pedas. Sane majres an  
saj ane hal. Sane lar. - kat jarum, lahol  
jarum parehen, saj ane pelan, sapoh, sabumela.  
Ta sane anihlaves, sepojlaves, la minas  
sane lunsim di haktas.

keasa minas, radi minas, dan minine bayh  
kallen sat nakpa ker sur jiv dussime  
sur jiv jat-di-almajaste. Anu mat ort  
numon num sabalas - Ufaksi, - hanor  
- hadal minijon? ~~¶~~ Sis voritolezum, majel  
ta voritolezum. Numon num sabalas  
~~X~~ Nemaksi voritolezum. - Tai manroh?  
- Anu nanon majlum rapatal, - hanor



siz ropada anuun mozon?

- Otur sat pit, puseu hapistelen

- Humus hapistelen?

- Jouloy uj varen, labloy uj varen.

- Jouloy uj, labloy uj varuzsel humus, vermezum hatal adin, elpes adin. Elpes dal hatal dal humus vorezum?

- Kisten

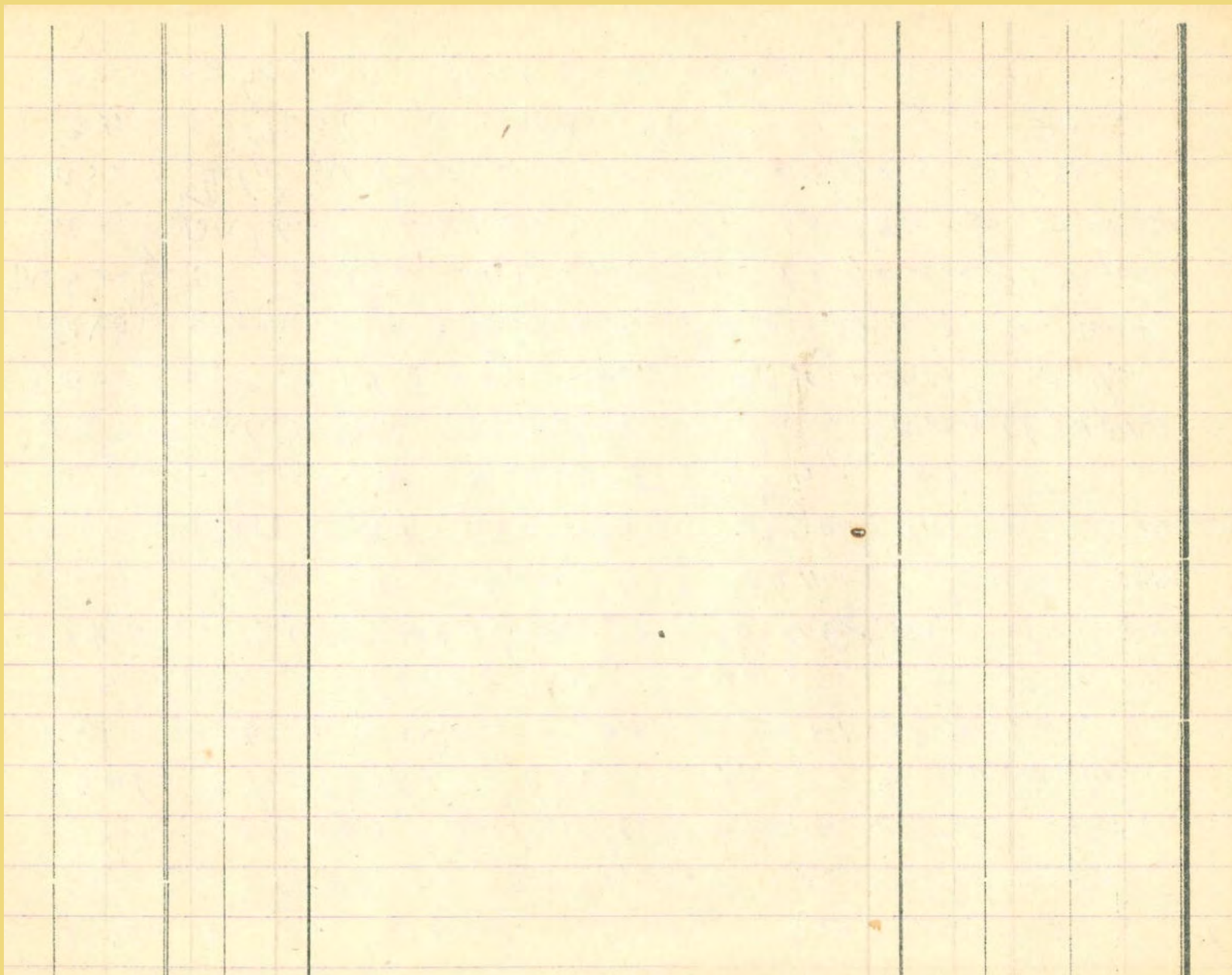
- Humus am hasezum. Elpesu, hatalen hex onsilum!

- Lur hum palte ali

- Je

Paris kurum pun der manumda, akvan peliz casani. Puvlasade, lilib, kurum konspa, konsey uj Kurul Kratapas. Tayhim, Susyia sulinti.

- Najum poh okum poh, man kat vori kadre ma humus' olen man labol vori kadre ma



пуританская створка, неуринат

м.р. Кукун Шума негит уау бодлоо

lakepa?

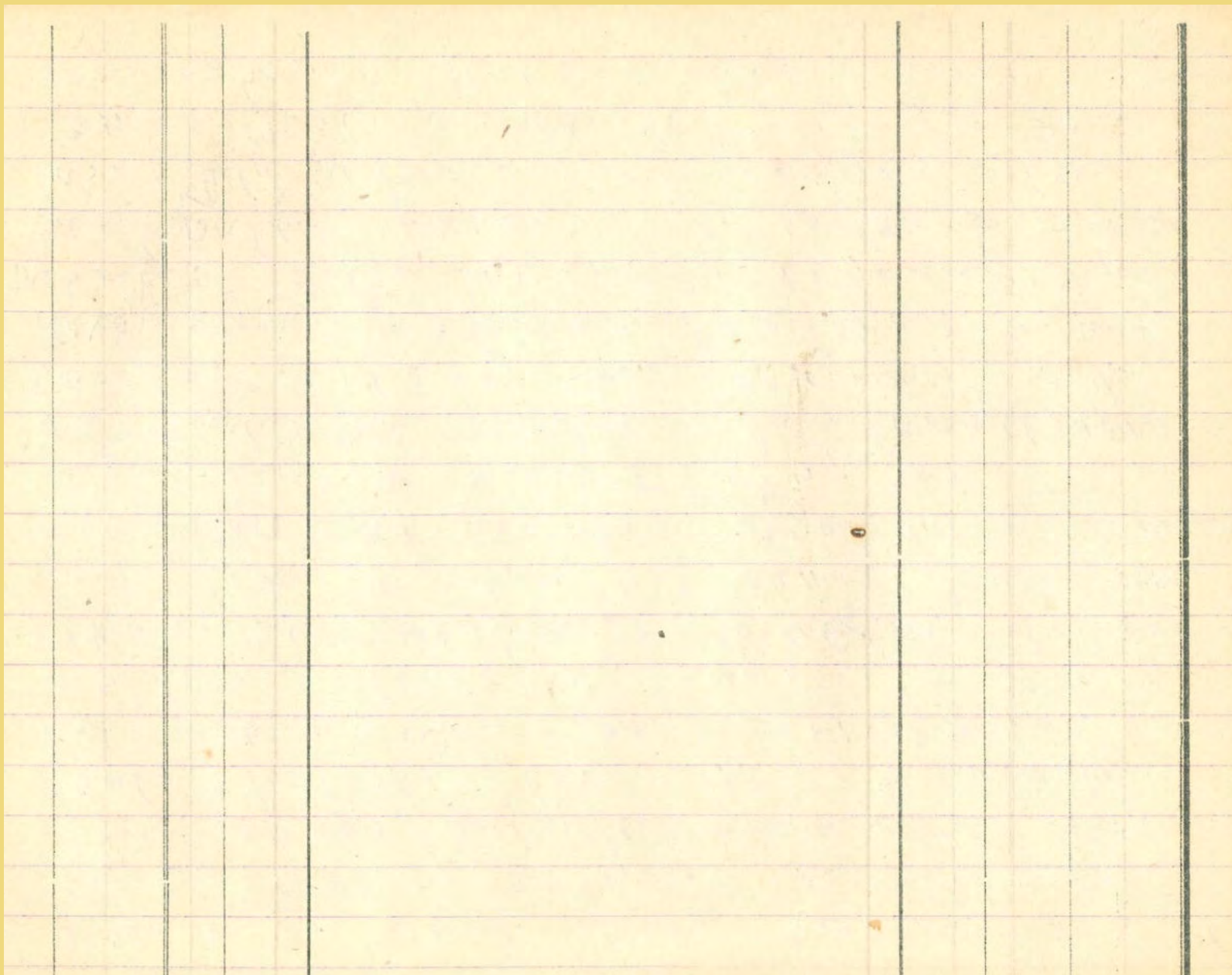
- Sa' dal lulit jalpin ma kolela.  
 Sorhi sappa ~~poi~~ sapin uy sipe da jorhanta  
 nu. Numi pos asun puvulalam anu elmp  
 kit ker manx halaywe di pasage. - hold  
 glakungwe pada, pogrur lar. - duum larum  
 jalpin ma. Numan kula' kelat ronhin  
 jorheha. "Aur. mat ort duum jula da Lakes  
 Jorun jula dahamasna dur kijas. Julat  
 dur ase luli. Julat sunsi. Julat manor  
 pison. Kidalah elpisey jol sud nagelely  
 kut lamie hum det pasca pasxi. Asu el  
 noga' lamajt neplejt. Au lamaj erj".  
 - Pan panrit, pan pan, numi duum kelp  
 ajungwe jalpim. Numi mat nas adi  
 elmhulas alungwe padum. Kut ator lul  
 kut dakuirif an asun, pan panrit.  
 pan pan

генералов кодем!

51

Takem di sar nayk jehdas, numi ma sar  
dagle, Parit da ad kusit jalal da dahas,  
yala jehdas, hul ator Kolna, Hul ator  
unli. Hul ator 'lari - Hej, di maning  
dah jisan - Am-a! nayon kitaglayeve  
- Shanor kitaglayeve, anunnol? - Saka  
lomuin cur man sarit dardadon - Kuron  
jod lomui, kuron pot lomui taradegum,  
eluhilas at verdi. - Aykatalen lomujan  
puyen neyk da minaset - Nay nas da  
nar jalakdim jalehon? - Am lomujil manor  
Varehüm? Hul ator 'lari - Kasartimen - Am  
kasar layve 'joktasum. Kasar layve da unta-  
matsöy. Parit sar hardi, kolna. Sar apat  
süp palay pansas. Tula patkan sar konsa-  
lar. Tula patkan sar konsayes, hul ator  
samna sar-pur lasarde. Hul ator samay  
lap-dahasay. Hul ator elpis, kotal





kalit on sijkc. Hun samaze sarol lap  
 - purlasarensy. Pagris' nunsoy talas, eppusy  
 hulalghy da almajasage. Kou-kialapas,  
 da kajdi. Hul aderna jujil da nau lane.  
 Pagris lunt huril varapakas. dunt huril  
 da miki. Hul oter ker heler huril jur. Pagris  
 rezhim da aji. wagh dorun palt. - Asa at  
 di johdaren. Torun Kou Kvalapas, jalal  
 da rezhi - eppusy, hulalaz lajejon rezhi  
 Ta porat porit rezhal da e. Saje. Tur  
 da hamjasoy rezha. Hulale hulal ason  
 padi, eppose edi ason padi. Torunna  
 hammen sibal kotan da lulech.

Torun Kou peglapis, hulal hensen siraj  
 da almajasage. Siraj kaselam porat\* hul  
 oter cansin jurle da jengkes. Hul alor  
 laisi: - Posen mat nan da alyij, an  
 da durman man da paksan. dan napolam

vorin naj snopambesi ovno.

57-  
palne lili, surman mat aluzuse da padi.  
to Jorun lavi: - Nary day manor kodal varehen.  
nary namon kodal pal hum vos oli. - Kodal  
pal mana pos onsi? huf adon lavi - Kodal  
pal ke naryen meta, kodal dal allen. An drua  
kudal dolan pojental (pojins) da defoj, da  
ajebj: Ten den ajneten halta, poze hall  
da posos. Polah kol kanna da naksatas.  
Jorun lavi: - Sorning koltan pariam pilhal  
huf naksatilen. Poze lahalar: - Lushalena  
elal-kralaperiten! dus hal enva kol kant  
porjasli (porjastli). Lavi: - Ej pojetele  
di hij manareh - lavilamen? - Kal vos, vah vos  
vorin naj, dan vos oli!

Poze pasanat nagh palis, kona kialas, anu da  
lunt huritelal varhatal, Toylamlas da mini.

Hus minas, vadi minas, jala karatas, jol  
ma farmol, elmholas hurit takket jemijli

✓

✓

kasa jomafkas, ratifkas, kit akkas lemt  
 kendas. Akkasoj almajasage, kekran saradun-  
 dasage, lejon kudu pugkoy kudu dural  
 kwalapas. Kudu ajkarental tenki den  
 jomafleby. - Ja manoi marsum. pohrit laui  
 muram hat lopta akran permatasane, lidil  
 pur casaste, 'sipjim, pisjim ela hajti, Tau  
 hatal mini tau juji palit da hajti.  
 as'ka elal 'ali - manoi marsum'

Hentrol' hisatas porontal lemt. Porontal  
 lemt jorhete, uj kurijih meste. Lidil  
 pur casaste konsan kadi, lejon kadi sarad  
 kwalapas. X Tau hatal mini tau juji palit  
 muram uje da nailhateby. Hatal purka  
 jomi, dural da jomi. Hala jomas' vadi  
 joms elal sunsi, <sup>soias' vaket</sup> ula narhi. Ula  
 sul'kura' nonghal da pajhakti. Turta  
 da mini. Tai-johkas. Mas ad,

Sajuzkne - samozna kos / Sajuzkne - ismar

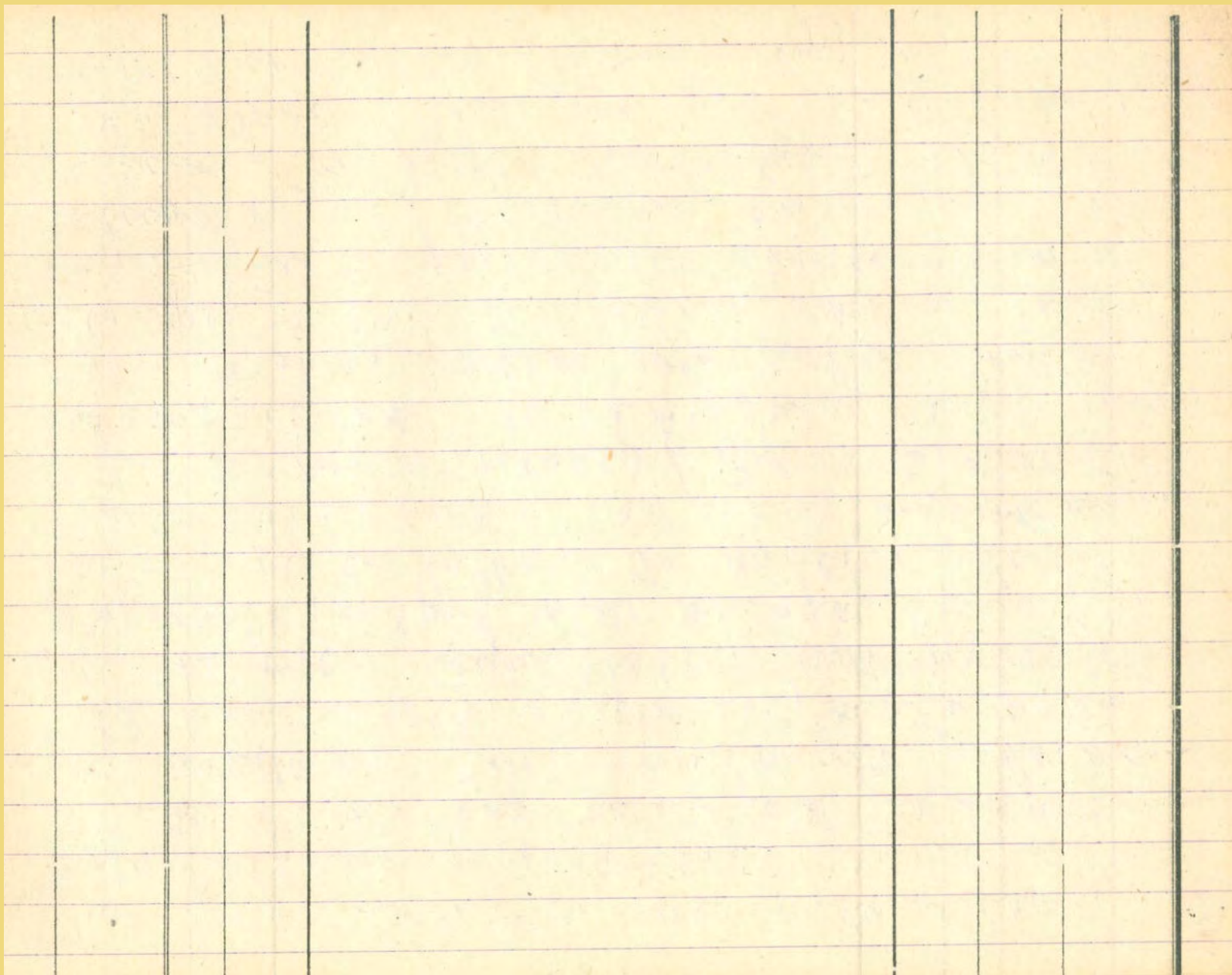


ekva huji. Liltnele mus nolsamaschol  
Eula sulhmal da pajtakki.

59.

An ekva kup nuni palol jiv saupol  
da jivnitaves. Jolal dup purme pastor ma-  
tählas. (nan saltapoi's barekva) sanen majim  
saj ane pale säyuntuste, jundpon dahol  
nehlapas. Juntpon dahole masapas. Ekva juji  
palt jolal da tahas. Ja naukite, kusa  
naukas, vali naukas elal siusi, kaj tuste nayri  
jiv di peti permtaktas. Pajris palt akvan  
jokkupakelens, da pähtasoh. Kusa teronlas  
vali terontas, amkem jola patsoh. Ekva jre  
ali pohrt jre ali joranen amkem. Ekva  
lav: - Jauli pajliritmen. Nayta anam  
aluyne at vernehon an nayon at vor  
mejum. Ta kittah korakaktasoh, kittah ka  
jomonkassoh. Kusa joms vali joms jola-  
-saltam asen joktas. Nay ta haykes





61 =

Kuulure nupol lavi: - Nan minen, kot  
elmholas kinsugve. Mahruje nupol lavi,  
Nan minen, eran kot pum ana koudyon, da  
pidi varen. Kadite nupol lavi - Nan minen  
kot elmholas kinsu. bat olen. Mahruj  
huv nan alne kolen <sup>nan</sup> johti, sama allen. M-  
hruj soremaj nan vas olen. Ta minas.

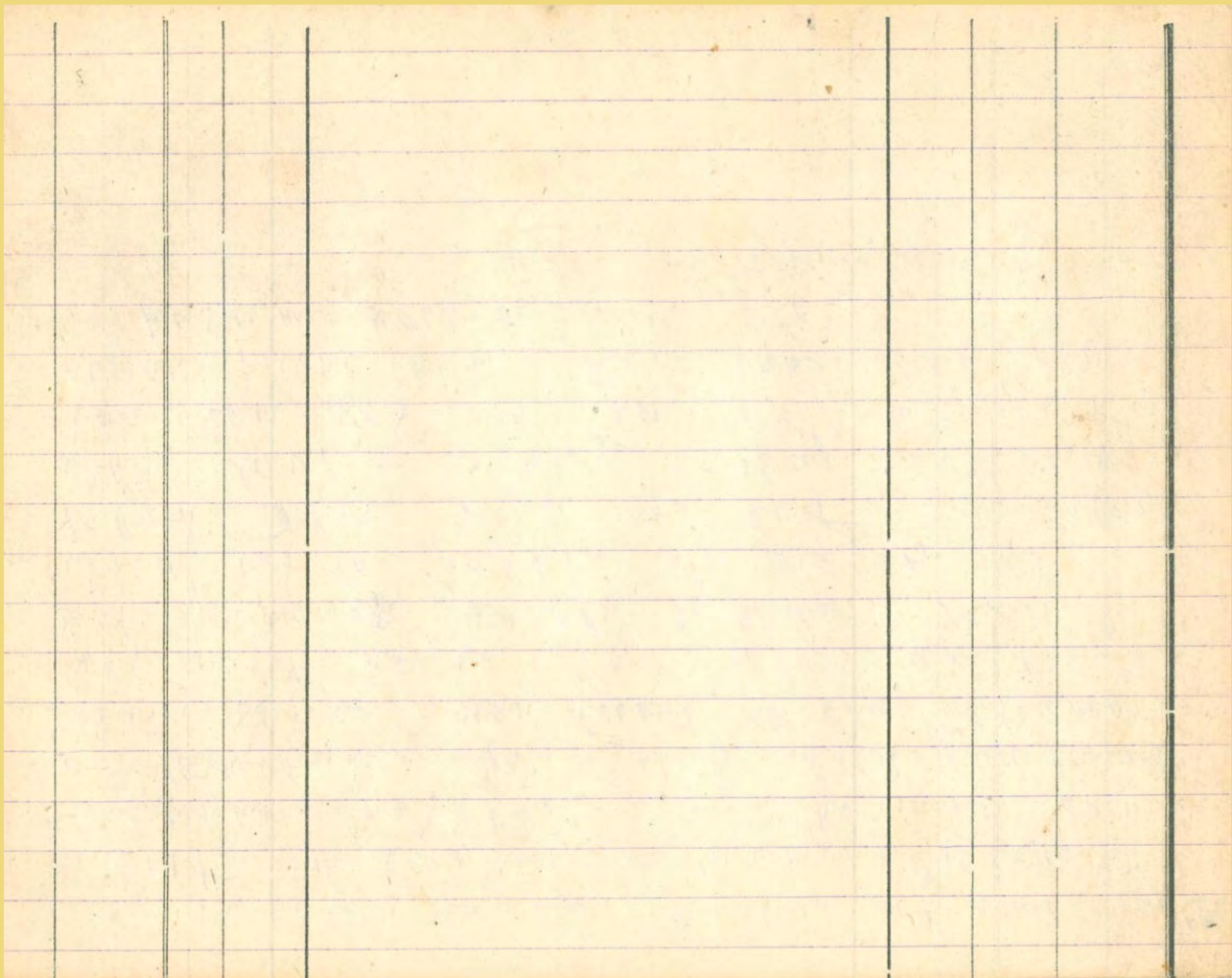
Kasa minas vati minas, elal sausi. avoaj  
ma jäniketal lap sorni. Tur johtas. Su  
malas ulan saras. Saras ulka manaron  
dötave sat nekpa ker sur jive saras alda  
pinaste saras sar ulka hujave. Polhil  
salamasde huv hajne parhit. hajkup  
kel's. Saras ulka da hajtaste. Ta palenmas  
johtos, sur jive almajaste. Almajaste  
da # sur jive tal da jomansi. Ta kasa jomansi  
vati jomansi, ase kumon suidi. Torum sat  
poj henköglasanen? - Idi, lavi

М.О. Э.Р. аргент.

Э.Р. январь 1907. М.О. для ман. 1907.  
 го издательства в 1. Сопровождение, а также в 1907 году  
 издана на ман. аргентинского издательства "Иберика" в  
 1907 году. К. Vorzik, а также Э.Р.

Pohris lakvi kuritēn pāthadī, at pāli jū  
 zowalt ~~le~~ leun surywe paks. Ase lav.  
 - Manor lun'ēgōn? Amxi kurimna pāsiywe  
 at vormēgum. Ase jolal lili pur laras  
 Sornin suppa man lund \* ela kōflamla  
 Ase palt neyh. Nayh jetas, aki lagolup  
 sat pasanen koteln da nnda. Takvi ku-  
 ritēn ut ka paks. An malay as  
 talah atar pōge as sat. As talah  
 atar lavī - Sornin lapsup, sat nepan  
 lau dan vas oli, an da hum (pōgri)  
 nepan kasne hum tā. Name may atar  
 kasum vossik kuring otor

K. Conamocent



Anu hum ali. Kosa als. wali als, ekrate potrit  
 ansis. Ekrate may kolt ali. Potrit sameu patme  
 sadit kodal jemtas. Sane pupol lavi! —  
 — San masha ten, ajumen. Ewa namsi - Kem  
 kut at hui glasam, sameu patme sadit kodal  
 piterlagare padi. Krimintaj lavi. — Ja malak  
 masha ten, asumna di alaremen. Asun siraji  
 kirtum matenal asdis. Kou luv jektas do luv  
 ajumen. Ewa milam daktim masloyaktai  
 narame almajas, kou kwalas. Sol mau  
 kul avi sunhta, luv luli. Luv seimatol  
 sormatdim. Luv sis nar torall narame  
 (untur passe) unrupakese hunte kona

Одшаг	Частна	СОДЕРЖАНИЕ ОБОРОТА	ТОБ	ИЛНИИ	ОГОНЬ
С У М М А			№ №	СТАТЕИ ГЛАВНОИ	И ТОБ, МЕСЯЦ

Присход.

Расход.

98

С У М М А	Частная	СОДЕРЖАНИЕ ОБОРОТА	№	№	№	№
			статей	главной	книги	число
Общая			Докумен-	тов		

da neplis, sirajin kagol. Dur sis lajha dsoz  
 (kalma dsoz da ajasoz. Ajkac lavi:  
 — Ken man sotegez alsen. Ta ajupasoz  
 Ja minebz. Lurcu da hurip lur als, kars  
 jiv nu kalah num-palol minebz. Kasa mi  
 nasoz vadi minasoz, jolal sunsi akuma sot,  
 kol 'nazki. ~~Kotobz~~ <sup>Papuzoz</sup> laruzave janzoz, usoz  
 laruzave man. Papuz sone unpal lavi:  
 — Tib jol dora'dimen, meyki torun oluzave  
 larim manen di. Tur jol-da-doradsoz  
 jole-johlesoz, kolna jiv-salkasoz elu-  
 holas adim. Tur da olaszkasoz. Tenut  
 ali, ajnut ali. Ta olebz. Papuze sasal  
 janzozni, minudal janzozni. Ezoz hum

Общар	Частан	СОДЕРЖАНИЕ ОБОРОТА	ТОБ ДОКУМЕНТ	КНИЖИ СТАВНОИ	ЧИСЛО И
С У М М А			№ №	№ №	ТОУ, МЕСАЦИ

Приход.



100  
21

ванна - судане

C Y M M A	Частная	СОДЕРЖАНИЕ ОБОРОТА	ТОР	КНИЖ	ЧИСЛО
	Общая		ТОР	СТАТЕЙ	И
			КЕ	КЕ	ТОР, МЕСЯЦ

Расход.

97

mejt kum, mana husa janog mapi (janogm) 69  
 janog jemdas, sane nupol lavi: - An lavi  
 het jalasegum. Sane lavi - Man jalasin  
 Sur sise dals, da minas. Husa jalas, vali  
 jalas sane palt juv da johdas. Sane nupol  
 lavi: - Man sar palt kol nekna ul minan  
 sane lavi: Te, at minyuk. - Tur ke  
 minyuk anum vamen li, nagan vamen li  
 sane lavi: - At minyuk sur.  
 Poze os het jalasayke da minas, Husa  
 jalas, vali jalas, sane poze minan juvi palt nekna  
 Palt kol nekna manroj at salt taraktas, an  
 sar jalagan. Tur minas, mat porat nezime  
 sat panyup kol ajra huvi. Kalna polhal

Ошар	Чагнар	СОДЕРЖАНИЕ ОБОРОТА	ТОБ	КНИЖИ	ЧИСЛО
A M M A	C Y M A		ДОКУМЕНТ	СТАТИИ	И ТОЛ, МЕСЯЦИ

Илриход.

kurnin erof.  
 uij erof.  
 kasil erof. +  
 kaj, kajil & sow  
 erof. (nas erof)  
 (uij jern mat) kullaglap erof  
 vlerhan erof  
 sever erof  
 ✓ vahsar erof  
 ✓ vullsi erof  
 vrinex erof  
 ? kukuk erof  
 ? tarof erof  
 vor sali erof tan

(Soup ~~erof~~ tan (sangkuli  
 kulim kul luns tan  
 (Sangkulapol, sangkulan)  
 kulim kul luns sow tan  
 ✓ mahruj erof  
 kuzje mat peppje abtanc  
 erof mat si uij erof vafot

jalpin varne majt  
 (exva alim at mijt are  
 banan alim as at mijt are  
 (Saxit, Tajot majon is vafot  
 erof Sana majon majt are)

uij erof  
 tajot

ТОР, МОСКИ	И	ЧИСЛО
ИМЕНА	ТАБЛИЦА	ТАБЛИЦА
ИМЕНА	ДОКУМЕНТ	ТОР
ИМЕНА	ИМЕНА	ИМЕНА

СОДЕРЖАНИЕ ОБОРОТА

ОБЩАЯ РАЧНАЯ

РАСХОД.

kasil sow in mas vor jikaj  
 kurnin - mas. m. kurnin

Salamases, ~~la~~ la golage jel panasaf. Kul  
 lavi. — In tajvasaf kat hot ka lalipn. Sat  
 pugkup kul ka jola pekaptine ker pekaptel  
 huji. Kul lavi. — In katagum hot peskezon  
 da porat labblagan hot husmaceaf. Ti ad  
 lavi pessilum. Kul kathy labjohof (kat labjohof  
 pestasage (pestasane), kulpa kin meaf vajres.  
 Anvan da olmoftasaf. Kul lavi. — Pajon  
 jshai agumret varen. Izum'net vares. Pajon  
 nupol larlu, an agumel jemkesum. Tam mat  
 sorum samt, da mat blum samt an ekva al.  
 Ja ekva an ansi vor purit onsi. Laven  
 da vor piris hot sak vit ke dotehon, an di  
 pusmekum. Tur-fah pajon mini, ekvan

СОДЕРЖАНИЕ ОБОРОТА	ЧИСЛО И ПОДПИСАНИЕ	ИМЯ И ФАМИЛИЯ	ПОДПИСЬ
ЧИСЛО И ПОДПИСАНИЕ	ИМЯ И ФАМИЛИЯ	ПОДПИСЬ	ПОДПИСЬ

Приход.

taxi purp & kul  
 let-of-nari  
 luv namel at hard  
 kay utas.

Расход.

ГОД, МЕСЯЦ  
И  
ЧИСЛО

№№  
СТАТЕЙ  
ГЛАВНОЙ  
КНИГИ

№№  
ДОКУМЕН-  
ТОВ

СОДЕРЖАНИЕ ОБОРОТА

Частная

Общая

С У М М А

alave

Leizon erab.

skv hum lezon minas. Kudu ulneta suida  
lapan da mini. dapat jektas, erjin eke  
suidi. Lezon lar.

Leznukve, leznukve asum  
Numi pos asum. Ullalam  
Pakve kelam sar uz  
Saval hajlandikek  
Janan sampa samay pakve  
nan perjev  
Foh hajner kalt  
Namelmaev-ake  
- Ti hital di mat alsun

Общар

Частан

СОДЕРЖАНИЕ ОБОРОТА

С У М М А

ТОР

МОКУМЕН

№№

КНИЖИ

ГЛАВНОЙ

СТАТЕИ

№№

ОГОЛЬ

И

ТОР, МЕСЯЦ

Илриход.

Расход.

94

№. №	№. №	№. №	№. №
Том, месяц	главы	статьи	дочлен-тов
и	книги		
число			

СОДЕРЖАНИЕ ОБОРОТА

Частная

Общая

С У М М А

kelok katal man hum unlan  
nagin man jektir

Dokumi pes asumna

Sagimer porat sakasaw.

Tah laras;

- Sak mat noken palot ul oleu!

Ti et di mat hujen

Kalot mat mat hujen

Kudu nupol ta legam lavi?

- Tekam pakolma, manray saka rey

beha<sup>an</sup> puzkim azmbi. kudu lavi:

- Sai lasal, Sai atum ke jektir, nag

lalton akv sas wengkulali,

Sai Sepasampa Dey tak razakcebo

Общая	Часть	СОДЕРЖАНИЕ ОБОРОТА	ТОР	КНИЖ	ЧИСЛО
С У М М А			ТОР КОУМЕН- К.К.	СТАТЕЙ К.К.	И ТОР. МЕСЯЦ

Приход.



Расход.

93

Год, месяц и число	№№ статей главной книжки	№№ докумен- тов	СОДЕРЖАНИЕ ОБОРОТА	Частная	Общая
				С У М М А	

Eximi, novolan dah kutuf vorac  
 Lehon 'lav:  
 — An pesit hanjirat asa luw onsejua  
 Ta lurna dan kurt pelaven  
 An adruuna asa lurna het love  
 Lehon as elal erhaykwe pad  
 Sabla jiv jomas kelkem  
 Kolun hulmeke sal da  
 Keray hal' man ovalna  
 Tel da pelaven

Человек

Общ. а. в.	Частная	СОДЕРЖАНИЕ ОБОРОТА	№ №	№ №	№ №
С У М М А			ТОР	ТОР	ТОР

Приход.

01


Расход.

98

С У М М А	Частная	СОДЕРЖАНИЕ ОБОРОТА	ТОБ	КНИГИ	ЧИСЛО
	Общая		ТОБ	СТАТЕЙ	И
			№№	главн	ТОУ, МЕСЯЦ

~~Ohlar erat.~~

Kerawa kawa oleho. Ak' Apstken kaykaze  
 nupul lavi - kapur sopitken. Saprasanel  
 Valur talkrot. Layhal minmehkasot. kerwa  
 paul kara minasot. Ski' mat mlyer pauln'ka  
 di juktisot, paulna pokkesot, pa pag mi -  
 nasot, juw saltrot. Vira ajayawe passot.  
 Vira 'ajeyo. Ski' mat ekwa juw nep-lapala  
 lavi loh-kwalen. Sassa magum koha-di kuel'ot  
 Eli magum lap-yordavesot, koni hal ulal  
 pelmavesot, Apstken lavi - Kaykagum sayka -  
 lakten ulah di palamavesur. Apstken  
 jumpe' hot 'ayhwaste. Ufa na duskaste  
 Kaykaze surim ka passoz, ulah ka

	BAGIAN KEMENTERIAN	REPUBLIK INDONESIA KEMENTERIAN PENDIDIKAN DAN KEBUDAYAAN	NO. / TANGGAL	NAMA JABATAN	NO. / TANGGAL
A M M A	KEMENTERIAN		NAMA	NAMA	NAMA

Ilirihod.

Расход.

91

№, месяц и число	№№ статей главной книжки	№№ докумен- тов	СОДЕРЖАНИЕ ОБОРОТА		Частная	Общая
------------------------	-----------------------------------	-----------------------	--------------------	--	---------	-------

(виза)  
Найденная навалом

lajivesoh. Apsoleu da purtmahtas AS jases 81  
 hales. <sup>Sors</sup> <sup>chiril</sup> <sup>vorhahas</sup> <sup>Sassa</sup> mahumna halot lajves, laholl  
 sarva daves. Koni pal Tau kuni pale kolhol  
 repoh daves. Tolohra' pah at haves. Ekva  
 vilen jalas, vix amartas kerra kivorna amar-  
 malaste, Turul pah daves. Ekva sakvi kalle  
 daves. Pah daves, Turul: ajmohlas. Ski mat  
 jurle punkli - nauhar <sup>vax</sup>. Jil. Kivorne purtmaht-  
 las. Tau nauhimute johtas adim. - Tah mus  
 lavi jin adim. Turul rajthe ujjuv minas.  
 Hamste nagknel kina kvalapas as aji.  
 as am mat jurle punkli, ski <sup>meuz</sup> ididen  
 nauhar as # nagk kivorna da kvalapas.  
 Su ute johtas lavi: - Adim. Tah mus lav

О б щ а я	Ч а с т н а я	СОДЕРЖАНИЕ ОБОРОТА	ТОБ	КНИЖ	ПИСЬМ
А	М		ДОКУМЕНТ	СТАТЬИ	И
А	М		КНИ	СТАТЬИ	ТОБ, ПИСЬМ

Илрхон.

Расход.

90

С У М М А		СОДЕРЖАНИЕ ОБОРОТА	№№ ДОКУМЕН- ТОВ	№№ СТАТЕЙ ГЛАВНОЙ КНИГИ	ТОЛ. МЕСЯЦ И ЧИСЛО
Частная	Общая				

jins, adins, Saan hata, minas? As jins da minas  
 Jan kwalas, as ta mini. Aku mat hsite palt  
 di jektas. Hektre njoh kol avi sunt. Ker kwalah  
 nehimeah luleah. Skwaah purugwe vorakare  
 usite lavi: - Ken ul phulen, juw darma kelen.  
 Aku mat alimelen hsitek hut dajtres.  
 Aku mat hunteli, vapse di jektas. Juw salka  
 - kanti' lavi' let-tujteskon? usite lavi'  
 - ~~At~~ sam' vas' ali, (vapsen hentres) - usite  
 lavi - Ahmsy. Aku mat alimelen partage di  
 jektas. Ken jektumen subdi. Jan vit  
 norma joli palna saltapas. Juw di saltah  
 juw saltamen mus man partan. Vit norma  
 joli palnat, puruk jovernd kan hartamdaris

Общар	Частна	СОДЕРЖАНИЕ ОБОРОТА	ТОР	КНИЖИ	ПИСМО
С Y M A			ТОР ДОКУМЕН-	СТАТИИ КНИЖИ	И ПИСМА

Иривоу.



Расход.

89

С У М М А		СОДЕРЖАНИЕ ОБОРОТА	№№ статей главной книжки	№№ докумен- тов	Тол, месяц и число
Частная	Общая				

Aku humstka lazole vital lavkare  
 Aku humstka kerpil sapitike, alpobly  
 jentak, busmas. Kurum sun kersot.  
 An mulal dan lazole sakradim usen da  
 inasot. Tur jektosot hentlangave pasot.  
 Is murilcasanel, kurum hum ajant. Awa  
 ot lazole sakradalim hum, akvate jik yaul-  
 radas. Aku mat jujil jektos miki.  
 Ponghi — Teham, ul miken. Fadat yola  
 uls. Angwat Nuli supby sahrasot, sat  
 rpiach sahrassi, Lavi nullimen, kullotby  
 u humstka at alaste. Aku mat man  
 inle di jektos. Manor mazos at alasin  
 rama alupave ers. kilal kankagen alimate  
 porat, salib at da almej. Aku mat  
 jomasmaktasot. Aku mat ort kuntelejt

и  
того

главной  
книги

Должны  
быть

СОДЕРЖАНИЕ ОБОБОТА

Частная

Общая

и  
того

главной  
книги

Должны  
быть

СОДЕРЖАНИЕ ОБОБОТА

Частная

Общая

di jineke suidi. Pande dur jektas - hanke  
 nagos' ak' alaslen, alunken sama  
 alunken. Ten daratarken, jomasma  
 dasot. Usen jur minasot, jur jektas  
 hanke kem poimas ols, lakvash mtsand  
 . Lapoll sakvadalin hum maten minas  
 Pankas as jur minasot. Sessa hunjanil  
 panleis hukkas. An da sunjanil, an  
 da alijanil.

B. Пучеников. Ханнаг сам. и.



87

di jipete suidi. Pance dur jektas - hanbi  
magos' ak alaslen, slunqwe sama  
alunqwen. Ten daratarken, jomasma h-  
dasot. Insen jur minasot, jur jektasot  
hane kem pomas ols, lakwaf mrasand  
Lagoll sakwadalin hum maten minas  
Pantaf as jur minasot. Sessa hunjanil  
paulid kulltas. An da sunjanil, an  
da alijanil.

В. Пучинов.

Ханкаг сам. и.

3/5/84

korba namas kastol erob.

korba namas kastol erob. namas kastol erob.

Oksar erob

orobad  
berem

Aku hum ali. Ula unta joss unta.

Oksar kajtanti. aksar ka hiki/kajtanti = kajtanti

Elal aksar laus.

panji-erobul nu-  
hadun hadun erobul

Hurum tula arit panjit panji (kaly)nal

hsat ka untime

Vor oksar poson sam

kosanol panji.

mpca mpabunaa  
empambunaa

Pturum hum yrtum sajnol

Konal kajtanti lum

mpca kuma  
yrtum erobul  
mpca erobul

Setap kor asa loyh

Saval varejum

mpca yrtum - mpca

Kal oksor meshin loyh

Saval varejum

ОШ А В

НАСТАР

tarob erob at haseha sore kap nus kajtanti

НАСТАР

ОШ А В



~~Kal~~

Hajtnelun kurin nillan puyken  
Poyh da kajtantasum

Numi torum asum

kat senkvan hotel

vas varnuren!

Tujt senkvan hotel

vas punsnuren!

Am di kajtan

Kal aksar meshin lonkum

Lap vas porhajtaniurlon

Hajtnelun kurin nillan puykumt

Il torpa toran jiv lita

Tor one kurum sohet

Tij da sakortakkasum

Soran uj kosorum

dit vas porsi!

Janagen jektas. Jan Janan kirasime. Aksar  
falksam kos hokal minas, loyhe at haji,  
lap rotasime. Ja' pojuxsi - Mat. Anuun  
pifil loyhe an vas torhentakhanur!

Ja joni. An mat er loyhe ti kejlapas.  
Kelpol suatandim da minnetek. Ta kejik  
Miltan purkan dur hanhum. Tot da  
hou'asde. Vitte juv da dokasde.

Tulohlap erah. Tulohlahne hum aksar  
hul' nila kat-laholal erhim da hajteyzi.

põlnäri mortim mā'ol'jis  
 āsam di jōhtas  
 kit kol janit ajta tūr  
 yūron kol janit sāt ajta tūr  
 tōul talaf sāt sampur  
 ujta wāri  
 mortim pum siran witrōl  
 mān tōul rampōn suil  
 mān tōul miran suil  
 ujta jisum  
 katra pumay sāv tūr wātant  
 katra pum sakwumōl  
 āji janmaltan jomas piti  
 ujta wārsun  
 kakōr pōh nawlak pūn

Sulsi erah.

Põlnäri mortim manol jis  
 āsam di jōhtas (ajkur (dipkiwar)  
 kit kol janit sāt ajta wūr (supra tūr)  
 Kuram kol janit sāt ajkur  
 Tōul talaf sāt sampur (jola-nayk jalach  
 tōnagōmōn)  
 ujta wari  
 Mortim pum siran witrōl  
 mān tōul rampōn suil  
 mān tōul miran suil  
 ujta jisum  
 Katra pumay sāv tūr wātant  
 katra pumay sakwumōl  
 āji janmaltan jomas piti  
 ujta wārsun  
 kakōr pōh nawlak pūn

uj ta man <sup>stas</sup> gum	uj ta man <sup>stas</sup> gum		
pe keran p <sup>on</sup> kuy kit	keran pohup kit muni	m <sup>on</sup> ji	
uj ta pintsum	uj ta pintsum	m <sup>on</sup> ja gum	na <sup>stas</sup> e <sup>t</sup>
keran p <sup>on</sup> kuy kit	Ahrsasah keran pohup kit mung gum		
akwakete samkete	Akwa kete sam kete am huripum	am yuripum	
palakete am yuripum	Nal kete am huripum		
akwakete same	Akwa kete same mat huzipe	mat yuripum	
s <sup>o</sup> pe mat	Sape mat huzipe	jurip <sup>um</sup>	
elmolas onsam	Elmholas onsam aji	aji	
elmolas nar <sup>am</sup>	Elmholas nar <sup>am</sup>		
mart <sup>m</sup> ma siran	Mordim ma siran v <sup>it</sup> sumna	wit <sup>um</sup>	
minupkwe ki	Minupkwe di nomalmalsum	ma <sup>m</sup> al ma <sup>m</sup> um	
elmolas nar <sup>am</sup>	Elmholas nar <sup>am</sup>		
manur <sup>al</sup> todilum?	Manur <sup>al</sup> todilum?		
s <sup>at</sup> kif janit s <sup>at</sup>	S <sup>at</sup> kif janit s <sup>at</sup> aj <sup>ur</sup> oat	aji <sup>t</sup> tur <sup>t</sup>	
konal elmolas siran	Konal elmolas ison torum j <sup>em</sup> ti	torum j <sup>em</sup> ti	
elmolas nar <sup>am</sup>	Elmholas nar <sup>am</sup> torum j <sup>em</sup> ti		

notan torum j<sup>em</sup>ti

uj ta man <sup>stasum</sup>	uj ta man <sup>stasum</sup>		
pe keran p <sup>o</sup> ngkup kit	keran p <sup>o</sup> ngkup kit	munji	
uj ta pintsu <sup>m</sup>	uj ta pintsu <sup>m</sup>		m <sup>o</sup> ngjajum najasa <sup>ET</sup>
keran p <sup>o</sup> ngkup kit	Ahksasah keran p <sup>o</sup> ngkup kit	munjajum	
akwakete sam <sup>ete</sup>	Akwa kete sam kete am.	huripum	am yuripom
palkete am yuripom	Kal kete am	huripum	
akwakete same	Akwa kete same	mat	huripe, mat yuripom
s <sup>o</sup> pe mat	Sape mat	huripe	juriftu.
elm <sup>o</sup> las onsam	Elmholas onsam	aji	aji
elm <sup>o</sup> las nar <sup>am</sup>	Elmholas nar <sup>am</sup>		
mart <sup>m</sup> ma sira <sup>n</sup>	hordim ma sira <sup>n</sup>	vitumna	witum <sup>n</sup>
minupke ki	Minupke ki	nomalmasum	mamal matum
elm <sup>o</sup> las nar <sup>am</sup>	Elmholas nar <sup>am</sup>		
manwal tot <sup>lum</sup>	Manwal tot <sup>lum</sup>		
s <sup>at</sup> kil janit s <sup>at</sup>	Sat kil janit	Sat ajturoat	sita tur <sup>t</sup>
ponal elm <sup>o</sup> las jira <sup>n</sup>	ponal elm <sup>o</sup> las jira <sup>n</sup>	isay torum	jean <sup>i</sup>
elm <sup>o</sup> las nar <sup>am</sup>	Elmholas nar <sup>am</sup>	torum	jean <sup>i</sup>
		notan torum	limti

kēntai slre jomas  
tit wos potaglawe  
aji kēne jison nij  
nag wos slēon  
sōtan kē sōtan fun  
aji ke onāpas  
sānen wos sunsaw  
sōttal ne sōttal fun  
ajāl ke kētsilēn  
pōtal ke kētsilēn  
sānen wos  
asōn ul wos sunsaw  
mōtan ma sōtan  
uj ka loz (mōtan)  
Hajne  
mōtan-sē

Kēntal alne jomas purkal purkal  
Tit was kēntal  
Sij kēne ison naj  
wag was alezon  
Sōtan ne, sōtan hum  
Ajo ke onāpas  
Sānen was sunsaw, asen was sunsaw  
Sōttalne sōttal hum  
Ajāl ke kētsilēn,  
Pōtal ke kētsilēn kētsilēn  
Sānen was sunsaw, sunsaw  
asōn ul was sunsaw  
Mōtan ma sōtan wōtan  
han dōtal mōtan sōtal  
uj ka lapsam  
Hajne pōtal sōtal  
uj ka aleztahtasam  
uj ka lapsam  
uj ka talē

kēntai ēke jomas  
tet wos potagawe  
aji ketne ison ng  
nay wos sēlan  
sōtan ket sōtan hum  
aji ke onsilas  
sānen wos sunsaw  
sōttal ne sōttal hum  
ajāl ke kettsilon  
pōtal ke kettsilon  
sānen ket wos  
ason ul wos sunsaw  
mōtan ma sira ng  
uj la lapa (nūdan)  
ketne ketne  
jomas sāt

kēntal alne jomas purgal ~~purgal~~  
Tēt was hūlaklave  
Sij ketne ison naj  
wan was alezon  
Sōtan ne, sōtan hum  
Agi ke onsilas  
Sānen was sunsaw, asen was sunsaw  
Sōttalne sōttal hum  
Ajāl ke kettsilon,  
Pōtal ke kettsilon kettsilon  
Sānen was sunsaw sunsaw  
asen ul was sunsaw  
Mōtan ma sira ng ritama ~~ritama~~  
Man dōtal miron sagil  
uj la lapa  
ketne parras sāt  
uj la alez takasum  
uj la lapa  
uj la lapa

mimie tuhl sat kals  
ijta ujta lapsun

kinne sut sat kalna  
uj ta lapsun

93

uj jikme porat orfane Tolozlakone hum, tarol  
kalna vakte, ta tololokone patti

min ekra erah

horcin ma siran vidrol

uj ta jurum

man tarol rampoy sujal

Sipor mafum unlene

Sangkuli pilan sat jangkema

Namtanumna ta patresun

Ani jikone ke man porat

man abi man po'g vas onsave

Ta' sap. ranhan isehum

Palim katum talolokozum



nas eraf  
kasalare,

polim labolum dollaglezum  
Nalan azi ras ansare  
Nalan joz ras ansare  
kun likmi da erbare, kun urinexra  
da erjalakare

Jipoh eraf  
Jipoh afka ali  
Sat mas ne, man mas ne  
Nan di saptan pal aulan  
Nan toyne nan ten ke padmur  
Nan di saptan pal aulan  
di unenurum  
-Ur jipoh punan sor  
Tip jipoh punan sor  
Manse varebum nan en dal  
Naudup almajare

Koutupol da ojka da kotalare  
 kar minam, laron nenken johtures  
 kant minam kantay nomfol kant  
 ken-da-kwalas.

Kumipos asum  
 Il kupa laron jiv  
 kalahna untas

Kant minam kantay nental  
 da pünki

Tujt senkwan senkwan hidal  
 vas varnuran

Sat mes ne unlan surman kol  
 surmatl vas päleri

Sat mes ne helit kwalst  
 kolanel sar lap porhajdime

Aku elmip sat kor mantal  
 Ja kos holeht

Sar nemator ad vornez +

Tip jipoh punan sar

as la jektas.

- Sar mest ne man mest ne

vomtoy ne nomtan vas padnu

Sar mest ne man mest ne lavi

- AT: adi hui'ke

Ta olombh'asoh

keasa alsoh, vadi alsoh

Elmholas hurih at padi

Aku mat ~~at~~ et hajimeken

Pohé nuprol <sup>nu</sup> angkadas

Mana delum maj hum huij

Mana delum odor hum huij

Kas sinumtike

Tip jipoh punan sar huij

as la huij

Os pohe nupol āngkwa  
 Mana delum naj hum kuji,  
 mana delum ator hum kuji  
 Os kos ulka sinumtike  
 Tip jipoh punty sor kuji  
 Os ta kuji  
 kosa hujas, vati hujas  
 Pohe nupol os ta āngkwa  
 mana delum naj hum kuji  
 mana delum ator hum kuji  
 ulka ta sinumtike

Elakholas kurin us ta patas  
 Ji erag ke eragwe. palare, kujurwe  
 palai. Eriem jis hont jipoh kujt koras.  
 Kun kujt alim, di erag erfar man  
 jipoh hult pur kar. Jujt kujurwe ta pati.  
 Kun jipoh takvi purki tarapoh jendi, kujpilih  
 jendi. Tau nas kash at purki.

Ti erag aj jikine pnat at erag.  
Hahru

Hahruj erag.  
Halev erag

An minnem juje palt  
An mortim manol jokenem mes  
Elmholas sorum sorum vas palt  
Jarkon sopam ovalna  
Tujkon sopam ovalna  
Isehun  
As halev jantj murint  
murakehun  
Tur halev jantj murint -

muwinkojuum

An jekkenan mas

Man abi lili ras ajupi

Man poh lili ras ajupi

Hat kaber kaisalare, ta erzaltare

Elmhilas sorumpaci, halu murinae ta lul

hakinj erohin mujt

Keray nal parhit ja

Toulin nal parhit ja

Lunt sah olne meshin ja

Vas sah olne meshin ja

5 Ponal ker hap supe

nalur. narifkaste

Amp nelm kupp supe vaj

Ja kalas

Ja korandi

kunna

10 kosa lavi, vali lavi  
han eroh man kasal  
Lavi: Sehin lunter ajkaris,  
hulman lunter ajkaris  
kiulme job ta larvanti

15 kosa minas, vali minas  
lan parolna joktas  
Sehin lunter ajna pag kvalen  
Janah sort hul peatsur  
- Turum luran pelave

20 Toha ta larvanti  
kosa minas, vali minas  
as akr parolna joktas  
- Sehin lunter ajkaris  
was hul peatsur

25 hul tegrove pag kvalen  
- Adi, turum luran pelave

Tona da Lavanti

man erag man kasil  
 Seho jot lavanti  
 20 Hulme jot lavanti  
 Hulmay dunter ajkarit  
 Sehoj dunter ajkaris  
 An parolna jottas

- Hulmay dunter ajka  
 35 Supoj hul peaksur  
 Supoj hul teyke pah kvalen  
 - Kvalokem kvaligam  
 Supoj hul teyke  
 hulle alon

40 Pah da kval's  
 Supoj hul anil unttures  
 Supoj hul anite pusev kiste  
 kona kvalonyne pakev



kaku kalum veyhan  
45 Jola rajasas.  
Puki palaj pekmasas,  
kat Pasah lap rajtaves  
Pukite lap jundljaves  
as ta koranti.  
50 Seje jot ta lakvanti  
Sehaj kunker akarit  
Kulmi jot ta lakvanti  
Kukmin kunker akarit.  
Aki mit' paj kvakas  
55 Vor salin juv kajapaves  
Vor sali nuipol lavi:  
- Jundup sam asa Gohrit  
Palaj di silajepum  
Vor sali lavi:  
60 - Pukim ul silēlu

am Sepasumnat kon-kralen

Tur harin saka lunsin

Lunsin periglarem

- Palasumnat kon-kralen

65

- Pala ason saka hantay

kor. sali puki, palah da silajastu

kon kwalagas

as da taranti

aku mat ort

70

Pasohlap luli

- Sehan dander ajkakwe  
kabal minezon?

- kwan hantaywe minezum

- kwojot palt minezon?

75

- hengk ajka palt minezum

- Manaroh

- Ahen kolom, pohon kolom

alas.

80 \* Molah asten, minimen akjet  
Pasajlay da astis.

Ta minmajlasog,  
da minlag.

Kosa minasog, rati minasog  
Araukap lali.

85 - tumog, hotel minijen  
- teatlay minimen.

Naukup, asten, molah, minen  
Naukup da astapas.

Ta minegt

90 - Ski mat naukhaone part galy  
- hapun hotel minijen?

- teatlayne minen,  
Naukhaone part, asten, minen!  
Ta astapas.

95 Ja minest  
skv mat ert, hul jakellan, malsin  
port luli

- hotel minijeu, mahum  
- hotelangwe miner

100 holah asten, miner  
Port da astagas

Ta minest  
skv mat minimenel  
Por san unli

105 Por san lavi:  
- Nan hotel di sarit hum alhatsai?  
Nan hotel di sarit hum minijeu?

- holah asten por san, miner  
Por san da astagas

110 meyer ket ajka kelua  
Ti jektess

Edi jakesot

105 Poi san arasea ramisanel  
kul jaketlan naltin part  
Ar. suntna noitsanel  
mahruj da hajtaz

120 beyn ajka kuji  
mahruj kur da minas  
beyn ajka palt hajtaz  
mahruj lar;

- beyn ajka, kusau di puseu  
di hurkalijanum

beyn ajka noyh-da-kualapas  
- san<sup>en</sup> kinij kala uij!

125 Sar am ula pal noyh pallegum  
Am. nagon sar sapikilum!

beyn ajka zila palap da raudasi de  
Ta porat por san da sokmāci

130  
 heykä ajka samahc sar lap - kaharoh  
 heykä ajka kenäl-kes kajtallakkas  
 kul jakätlan, nätsin partna johdärpas  
 Lafol pakkazc, to volkakaroh  
 Kani ki rajakas, heykä ajka  
 mahruj rangki:

135  
 - Naptur, jenen räden, räden!  
 Pabohlap rasjen, rasjen!  
 Naukhatne part räden, räden!

mahruj

Tau kaj ta kirtäli  
 heykä ajka ta abasanel

140

ko ta oleht, ar ta sunneta.

K. Saarnel

## Sis konsi-ja (Anja ja)

Ajka Sis konsi-ja ab ajka ali. Anja pault alpaan  
han ali. Pat pinurkse anja paulna valur vorilun  
Pat pinurkse passot. Ajka pat pinurkse jektas.  
- Ajka <sup>at kaba num</sup> manan <sup>hane vinavaten</sup> varan <sup>perikunne</sup> antegon. - Akva agsist  
- Ajkisin manrah sama alastan? - Anki ajistun  
manrah at alilun at alilun. - Van mekxi  
jot allegon? - Mekxi as elukulos, johdi ke  
am paltun jektas. Elukulos jekt am paltun  
johdi ke jektas antilun. Ajka pinurkse  
pass. Alpaan hani lavi. - Van vinavaten  
paltun. Jini jektas, aki mekxi ekvab  
ajkax jini laktsof. Mekxi ajka lavi.  
- Kusun ajka pata alen! Halit alpaal  
men palt men jektas, men kolmen mit  
sodan da nayki. Pohon as dovelen.

Alpol ka Kialsoy, minasoy. <sup>chayn kalt</sup> Noh hantäl  
 am leyk akim. Pajrisen meym ajkan rajnes  
 Vapsoy varkes. Nen lavi juv minen, hobit  
 alpol, kolen kate sösel taktalelen, sistaan  
 vas als. Pajon dah alpol mis ne jet johai  
 Alpol jektas, älmagtäst. Hlym ajka  
 as jektas - Musun ajka, anja magum  
 poter caneneel sürti. Ajini, "sama alaslan"  
 kullot nay almyne jivet. Kullot alpol  
 am kolumna vanklen. Mayxi sarken kon  
 kvalen, ekvan jujil, sane jujt palt  
 poje Pajon jujt palt manin. Kal  
 söset kulan usil usölaykole in. Alpol  
 usulelen durl, vassoy langhan at nuji.  
 Junt jektweset at pan kuan jektweset.  
 Ta kos suusilahkejt, kole jollaykatakam



Kul sovet kurum un'el ali  
Aman korum minast, <sup>aman</sup> hoyk saltast aman  
man saltast. Tau juv ka minast. Ajka  
tural nusme kult ali, an ka elakolarne  
at kodare. Isy ka sunyht ay ka vlyht.  
tyucevne kamnac. n.

mis ne chosna cuden dencyl.

Vorsik ory. v

Vorst, vorsik vorsik.

Kortim hum siray manal

Vorsik juktas

On sah'on kurum kol

cepa puytunas mto yffe

Jank ka ta nats

Vorsik vorsik vorsik

hwee apenaji an komnast petaji ory.

cecajto kalai, ku 1 pta dia kppitar na

Pirra eraj.

Pirra pirra sornin l<sup>ou</sup>lap.  
man pirra, pirrawel

Juuret alpot et alpot, ha har ekraaf ajraaf  
kulablahtunxare pakelaj. ha har ekraaf ajraaf, sahal  
as punat kusil masim juv salkeaf. Torev eli palna  
kur la unklaf. Tula roghaj, Torev kalenat tuta  
kit kula roghaj. Turol juv aul jorheaf, -Mit porat  
as torv vas alave, as johlunen, as kula rogha  
J Jorheneten porat, valsam erdum juv keharen,  
arkim kexne saka kankeaf. Turol kau-la-kril  
Ja juvi palt lipiz ajra salai. Ulas karmel

Sulu. Sever sallapi. - man delun. ator uj  
man delun. naj uj. ~~Sever~~ Sever da sulindai. ~~katib~~  
muvallain. Jipoh purki purju, purju. ~~So~~ Ta  
porofmi. sever + soplave da purike da alire.  
Sever juu da (dajapa) kexxi. Jipoh kural jila  
undi. Ta vphladi. Sever purke kortin untas.  
Kon da kvalloj. ~~ay~~ Pokat unlan hum erji<sup>x</sup>

Jipoh juji palit. 2 Faroh jakei. Kortin man minchun  
Larsin pohup. sar. kelah ~~sever~~ ~~sever~~ ~~sever~~

Sarot jomejium ~~sever~~ ~~sever~~ ~~sever~~  
Janah keroh kemlah kajin. jomejium  
man vatsainke jorohpejium  
Jalan tanpa huloh elal ujmahdi

~~Am~~ as Uj di projektare, am as kas' syndunke  
Lanhejium. Sion uj vaseh at alave. Vaseh  
uj jikme ma erog rek at sunsejium

x) cu. emp. 116

Ti jikksum as jomas ulum allen"y

ti ken la kwalave. Jengunke to pakeza  
Pohakalegt. Ti pajkegt. hut pora alwawe  
as ys janzel.

~~San~~ Wj eli pal<sup>st</sup> san tenut san jola paki  
jane. Taraj minungwe padi,

x) Taraj araj gumpul, in burenul ee kame n saae.  
Saeel khabiden negebok okomany, Wj jikne man  
shumegus kocidnew yppa. kaminasuguez c kochidnew  
ha har ekwabj - ajwabj - namontub. Ipe minoregem  
bureye e manyamun sbgeed (akrar usi) bodurmpul  
egeda negebor negejaburmu.

Yipoy ajni vilt Sasal jikti. Sarob as Sas viltal  
Taraj nar viltal jikti. Pungk korul lap  
kujkhet. Kaxat taraj ayti. Tamli jiv aul  
jiv ~~ge~~ aulet. Sap varim ali, vas sap

berip. Supet melu as aysi. Melu kwalah aysi  
Kwalah jin kiverit ali. kwalah oull kakef aysike  
Ti kwalah kesbunyne patike, Sopi roynhynne  
padi vak-vak-vak-vak.


Tarab dorki at orzi. hut hum orzi. hum  
eroh ajazi, da roynhynne da padi, kural  
uj eli pal san & halat jal da pahatke. kona  
da miki

Ma har ekwa puryn toi aysi, ajkade yar vilkal  
hum nas dup & neby masheara.

menem

Tolahlahkanyne kkt hum saltapesh. Aku  
humidke mupol lavi - Elmholos pilne at  
dulap kate da. Elmholos pilne katage Tabg.  
Skwade saka pili, kona da <sup>rougi</sup> ~~tolah~~ aku  
humidke - Huru hum lasal, lasal, huru hum

115  
lasal, lasal. \* Elmholas ansam pohj. pilne  
palahje kash. Aki humu - ha-ha-ha-ha saka  
pilegun, saka pilegun - Hurikum lasal, lasal  
lasal, hai hum lasal, lasal lasal saka ul pilne  
ul, ul, ul. - Elmholas pyrne at purkup sope  
ka. Hurikum ka vora sarve naxi - Am  
pararam saka pilegun. Jikri men, koo-minimen  
aj jomas ulum alen, usimen johaimen.  
Tawal ken jikreah. Liling kagol ka alimen, at  
johaimen! usimen johaimen!



Jaroh kasten (kästel) erahj  
Jaroh Jaroh, mirin kumin vitent  
Olehu ~~la~~ halt

Ji mahum unlene

keahaj pumay sat tur kan  
nomkona, vos patave

Sipor mahum unlene

Larsin hürpa sat keloh kanan  
Namtana vos pataven

Sornin korol sat sampel

kajtai purvis him palna  
negh lapsen

Ji mahum unlene

keahaj liison sat turkan  
Sornin korol sat sampel  
karaken

ЧИСЛО	ГЛАВНОЙ КНИГИ	ТОВ	СОДЕРЖАНИЕ СВОБОДА	Частная	Общая	117
			<p>Тароу иси,  Мирим ий иштум колна  Тароу салкен.</p>			
Турал			<p>на кол норма та жив аыл та. галаллар.  Тароу жин та салси.</p>			
			<p>- Кероу покуп кит мизи  пинне пики. вөрнүтәкел  Катра проуз пим саккөл  пики вөрнүтәкел  Катра <del>п</del> пим саккөл  ким аша аште</p>			
			<p>Мирим ий роженол  Катра жармак сыныг ирди ваян  Катра пий сыныг ирди ваян  Пики пашен аш ашине, рош ашак  жомас пики лешалкен</p>			



Keraz pohup k'č mažki pinon  
Pinsage.

Verpogdas.

Abi onine poh onine jomas demut  
kara pohy sakvnoč skaslan  
kara pam saku, pohy saku  
mana poh pbl vari.

Kurum uj pohenal.

Turlep olne synin yrti viječ

Abi janmalten, poh janmalten

Tarag at erji. Tau humna

kanitkare

vissam suna v'akusi

Humna humus labalare tarag toh vari.

Eura Pofins ali Skvental.  
 Torim ali Skvental. An jagode. Jagabite  
 hettal. mimas Skvental kon-kvalstij. Reboz  
 kolal. Skvalen purke kinsare. - Ajka, - manor  
 Am. nan helkoln ko formozke olkurium, kuloz  
 ij lajbolan ij puseu alstlanum. Ajkacu  
 purumlanes. La ratarare. Elnu janoh as  
 als. ta asen ekvate Eutroksasaste. Ekvate  
 kolal jolal du lakas. Ta ali hakkelo  
 Skmadert jagabite joktas, - as ekvan  
 kol ali? Ta kos kinsite, mane. An madert  
 layke di konesse. Jagol di kardime. Asen  
 du joktas. mane lajbol jolal. lajime.  
 Sornin, hazhal'kap varis. Jola du vahlas.  
 Jola joktas. Janoh ajhtas. Ajhtas tara  
 ... iork aul. heilapali. Ta kos avi

suorin "dulake" pintaste. Ker avi arhtas  
avi punshādas. Juv saltas. Su maloy  
mani pohris ansam. Ta oleha, Torun  
olimele taken "marsamaves". Jauli mahma  
nun kodat minasot. Mahmanun kinsayke  
julehūm'. Ta minas. Soorin kahpaltas  
varb. Jola da vahlas. ~~Ja~~ Yanoh' an-  
hasen johtas. Ajhtas tava soorin  
joht avol nehlali. Avi ta kos kinsī, at  
houarte. Namay sat da jorhi, sujiy  
da sat da jorhi. Ekrate lavi  
- Jaradiliim juv. Jehabite lavi.  
- Ul darateln, alhālygwe molal ma-  
dare jor als! Saka saroh jemtas  
Juvolt Torun lunsumke pass.

- vashy, lav. - loh at olibum. Paprit lav.  
 - su kol palaty di sayhmasilum. Avika  
 ipansves. juv da dara daves. Ta oluykve  
 patsot. Jshajote lav. Torum nupol.  
 - Kan minen, noyh. Torum korj da minas.  
 Torum miname juji palt. - Kan manam, kan  
 di mant honal elmholas isay torum vari.  
 Kent dal alne jemas purkol. Lit vas ku-  
 dahlav. Fa s Tai ay Jaku Talab nor enva  
 da - hen, lav. apjins da minasamin. Vajhan  
 vitup kulay. Is vadan. Fa r Apjental  
 da minasoh. Is vadan jshkesoh da  
 olmojdash. Av-ek, kuldne panel  
 varves. Avic lav. - ivan apoh nap.

Varunke jalezon. Ta minas  
Ulpa jaktas, Tafaknal supoh ja  
k hrapasde. Palaz kalumassde.  
Hot manas jekhtasde. Valur  
da puvmasde. Ulpa sazrapas  
poh palaz k kalumassde, sazrola-  
tasse tupoh. Valur valmas.  
Pal sansil unakmas, da dori.  
Ras ke oli arakaz varave, tar  
hupanen. Avrah ke als, rasih  
varave. Akre jun unbi. Aman  
sakol mirhikete suici. kana  
da kvalapas. An malen aphe  
lakem di dori. - Ej apohke,  
tah hot tonezon. Klemi sas-

за \_\_\_\_\_ месяц с \_\_\_\_\_ " до \_\_\_\_\_ " дня 193 г.

katechon alinke. Am tak jalne  
 sium di! kulle pone majdes. katal  
 aku minezum? - T. lannu kulle  
 roz duv minen. May ke sarden johdezon,  
 akin ajka ureln, akin ajkan hullayme  
 hanistaren. kulleme rasen johkos. Ker-  
 pan kirpa may kapol sulidim ajka  
 sovane. - Apoykve katal minezon?  
 - Hullayme juvum. Ja' hullimen  
 kulleme sovane daga dazoz. Lonkat da  
 natoltey. Akit ajka kulleme sove' ka  
 almaske. Katan raj sovaneas. Apoykve  
 vijeln, ja an malen janelj sapoz kapa,  
 Apoy kaper tallette. Kap palite  
 kati. Apoy duv da sovaneas

juu juktas, Paul talven juktas  
Klap kohan lähtäks. Ta raski  
- Anna, ann. Annu tene samoy  
kui hapen dala. Ann ena  
na'luv ea hajdi. Anne lah juktas  
- Ti äpöhkve supoh! - ann namseluum  
kyl! Sajdim alala holda. - Ti  
äpöhkve manist raskhejon? skin  
ajkan purlaktem supoh di majimen  
Suphon paz dolsob. Valur peato  
den. Ta purlaktesob. Anne lavi  
- Taji vahten, hoki ajka?  
- Ann kun vahtuum  
- Tai alam Ta pal ajka. Tesob  
ajsob. - Os ann manir varehuum  
- Apöhkve alam kulpäl varesluum

за \_\_\_\_\_ месеци с \_\_\_\_\_ " до \_\_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ дня 193 г.

Аз хотам калрел минезум?

- Аз аф'зал кирел минен. Аз аф'зал конал  
 Суси дур. Та дурем калраан индон. Кал  
 фат перазли килурна. Та минас. Куса  
 минас; вати минас, дурна ди жоктос, кал  
 рана, индас. Котси - хот ос, елалани  
 вас жалкирум. Та минас, куза минас,  
 вати минас, сунди - ус накки. Та усна  
 дур да дори. Тав жоктос раман, кол  
 сунин, кол нота батари, Та колна дур  
 да минас. Јав саллас. Кусани мин  
 инлефт. Харинел аки килрет. Котси -  
 лалси - Ти манор, калра ус?  
 Тиј Рус атор, ус. Рус атор хот  
 ас? - Ман манор валефон?



- Anum eri: - chanarik  
- Kasarlaynie. Katik unlon  
nun lahala - Rus ator am t!  
- Yalcl jama jeh paz, pasa  
olen! pasa olen!

Kasarlaynie da uneshy. Ta ka-  
sorlaysh, kasarlaysh, Rus ator  
olnat - puseu Selsane (pozros)  
Rus ator lavi - Pajti men - a?

- Adi, at pajti men, as da  
kasorlaysh. Rus ator kal kasarlaysh,  
uye-nulle kasarlaysh, manor onas,  
puseu ki pohriten. Selvest  
Rus ator pohritse palt mit  
numag medalakas. Met  
mahos, anum olen majen

за \_\_\_\_\_ месяц с \_\_\_\_\_ " до \_\_\_\_\_ " дня 193 г.

alnoft da majke. Os ta kasoblasmas  
 patsog. kusa kasoblasog, vad. kasobla-  
 sog. Selsam alnane puseu Rus Otorna  
 juvle. selvest. Kulane manor, puseu  
 Selsane. Pajrit Rus Otorna matalakov  
 suvaak. usnele mas. Holit kotal  
 jokkupave. Pajrit talmasog, juv da  
 Sovi. Kulpane palt joktas. Kulpane  
 akraak kojh perimet, kulna. ko-  
 bane Vis. Kulpane tallapas, juv  
 da Sovi. Suvu palt joktas. Kul-  
 paj almden. Kulit paj almdane sot  
 uski eva janog rus kasaj ovsi.  
 Suvu kasajin anam majeln. Kasaj da  
 kirki. Kasaj ta killeste, da kirko

punnia piniide pun silave  
nirna piniide, nir silave.

skve nuroc lavi

- Am Bus otar, palt konlagave  
jalozum. - Apöyve, ul miren

- Idi, am jalozum. Am lak  
alavem ke, kelpor kasajum

nan palkor lak jektu. Ta  
minas. Bus otar olne usua

jektas. Paj jomas. Bus otar  
rumate palt. - Is jektas?

- Jektasun. Lakhasan kuma  
at jektazum. Jaminen motab

lar kuma. - Lakal, am mingen  
Bus otar pajai jektas

за \_\_\_\_\_ месеци с \_\_\_\_\_ до \_\_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ дня 1932 г.

Kasaj, d'el'p'at'el' m'is' Rus' ot'el' puz'ne  
 d'up' el'm - p'ivoras. Mat' man'ur'ca  
 rezhal'dak'as'et - skva' alas'len' ak'raj'  
 sama' ab'el'n! - Kasaj' man'ur' er'i?  
 skv' mat' da' alas'len'. Kon' kvalas, -  
 Kasaj'e' kelp'oj' kasaj'e' l'este' An' exvate  
 Sansna' d'uv' da' raj'as'aj'. Tur' haj'las  
 d'avn'. F'ul'mah'el' sun'site', sar' ak'vum;  
 non'osi, man'ur' vari? Tu' skva' Kasaj'  
 almaj'as'ic, noland'ite' sip'jite' - J'ez'en  
 tem, asen' len' kola' Rus' ot'el'. Sp'el'kem  
 del' da' al'nes. Skva, d'aj' man'ur'  
 kar'el'on? Rus' ot'el' kelp' juv' h'ot'  
 Sap'jil'kon'. Hanal' el'm'hol'as' ison'  
 vorum' vari. Man'ur' d' Rus' ot'el' kelp'

Sapjuman matzo's elmhela's  
tah mesengah da jenui. - ko  
nrab - anam Panatalliler?  
- Ania adan. Buz Ito. asne usne  
minimen. Taltsah. da minasah.  
An da oloof, an da juncy.  
k. canna.

за суббота 3 ..... месеци с „26<sup>th</sup> 40<sup>th</sup>“ до „ ..... “ дня 1934 г.

131-

Екка рожит акцентал алаз. Ман Екка Рожит  
манит, олметен, јангмас. Аквен јуртал  
варнес, палел варнес. Кан-ка најтожди. Кан-  
најтождимек, акв. иј алас. Екка Рожит  
ије јур талике акв. хот нужи: <sup>серв</sup> ~~Екка~~  
хот ~~и~~ нужи, хот динларес. Турот акв.  
лари: - Пес апаритан алазлам нокос. Екка  
Рожит ас кона-квалас. Ас акв. иј касалас.  
Ас да ~~палел~~ алас палел аласе, ас  
јур талике. Аквен хот нужи, турот  
ларе ас хот динларе. Аквен пассаж  
варнес. Ошар сер. Акв. нурот лари:  
- Ворна мингун. Акв. лари: - Ман ул  
минен. Иј ман асен. Вораяжне ас.

vermthjon. - Adi, am, lavi, minezum  
skve lavi - Nan minezon ke minen.  
Turk akvan saprdaves, Mohsean  
hor hal saprdaves: skve lavi:  
- Nan kol sis lenh kesit ul minen  
davi: - Am at minezum skve  
lavi: - Nan kol avi sunt lenh kesit  
minen kol avi sunt lenh kesit  
da minas. skve avi palch punsede  
konat da sunsi. Aphe kol avi sunt  
lenh kesit se vor sunt da harvi.  
E lanar da minas. Tural juve  
sunsu, kolle da padobras. skve  
avibe lap paridete: Tau tural  
juv jorhas. Juv jorhas, kol sis  
lenh kesit minas. skven at

30 "за" "месяц с" "до" "дня" 1932 г.

Vake, dan kol sis lajn kesit ta minas,  
 kas minas, jan vaflas. Ja kesit ta  
 haras. Harimele elal sunsi, arpi nayki.  
 Jipin juktas. Tot lulah eli. Kit pur-  
 kup mezki jotal \* sap jolal jotal  
 lakumtas. Eka Pozris, nan hotel  
 minezon? - Sa hotel minezum, an voma  
 minezum. - Apozive anin voma jurselu.  
 - Sa lavi mayris asun, an anikin jursen  
 kobra at hundezum. Sa jatum, aki  
 nan jalen. - Nan apozive kit sulen,  
 an hundumen jalezum. Ta minas  
 hundun. kinas. Aki mat erd ta nejlapas  
 nejlapas, hundu di todide. Sa palp  
 pole. Tur at sunen ta talvasten.



am jet da hardeat. Am mat  
ert härtimēten, elaf sunseoz  
ärpi nayki. Ärpin jektēoz  
dot da lalleoz. Sunsimēten, siip  
jūlal hūrem paykup merke ajka  
da lakumtas. Spözke, nay kodal  
minezon? - Am vorna minezum.

- Anum aman at jursenur lenke  
- Am, larv, amki vahdal asum. Amki  
jursene hum at kōndezum. Nay  
hum jalen. - Am larv hum sunen  
jalezum, nay dot lallen. Humten  
da minas. Am matert da nej-  
lapas, humse di dotide. Sat palp  
pöte di dūarte. Taj jektas  
- Spözke, nay sunen sake

vahtal, nay sunon kuliluv, am sunum  
 deder. Kurun purkup meyk lar.  
 Sunc da kulltane. Skot ajka sun  
 loj di daksanel. Nay<sup>x</sup> jiv paktap, nayk  
 jiv laplus sun. Tur da dalkhadasot.  
 Ta kartunkre patsot. Spozrisen jomuzkre  
 at vormi. - Spozkre, nayk talen. Nayh  
 da talis, skijaze da kardesz. Glal  
 sunseht. Sip<sup>i</sup> nayki. Tur jond'es  
 tot da bulch<sup>t</sup>. Nila purkup meyk  
 ajka sip jival di da kumdas.  
 - Spozkre, kodal minch<sup>on</sup>?  
 - Vorna minch<sup>am</sup>. - Saam jursel  
 - Amki jursene kum at kardeszum,  
 amki vahtal asum. Nay kum ak  
 jalen, aphe lar. Nila purkup

Ирб.Г., типография Уралгосстреста, ваказ № 362, тираж 1500.

menyru ajra lar! - Am hundamen  
jalehjum, nan dit oten. Tau da minas.  
Am mat er4 da nejlapas. Kuntle da  
todite. Sat palp pake as totite  
Taz di johtas. - Sunen faldijanuv. Ta  
dall'sahel. - Turul minuv, apozhve noyh  
dalen. Ta karlez4. Ha am mat er4  
jol di lulset. - Apozhve. Ti manuv  
man johtesuv? - Am lar! avazlum  
A jagon als, opan als, olum sart  
kolna johtesuv. Ja da minuv as, as da  
minez4. Os di jol lulset. - Apozhve.  
manuv man johtesuv? Am jagon als  
olum man di johtesuv. Olum sart  
kolna di johtesuv, as da minez4.

es di jal sulst. - Spohke, manor  
 man johesin? Yahan alam sul surt  
 kolna di johesin. Teg di pijer. Ja  
 da sunur kot per dalilur. hajaranur  
 juw' dulijanur. Ya, da ul jiv sajer  
 ula palest. - Saj pajtei, sae palp  
 podur nalur daka silur. Ta tazasane  
 vike da dolas. - Saj ajer. To ajot.  
 Jal hujer. Ta hujast. Alpoloz jemdas,  
 kopra suidi. - Nan manor di pali  
 hujehon? Vorna jine elukola's man di  
 pali hujer? | Spohke dajah am nolannu  
 jordanun hanc hancen, kutur iten  
 dan nehinelen. Tau neyh kis kralapis,  
 - Jihen dem ankron dem pof nan humle  
 larehen, nan dah di passagun ke

Иробат, тилография Уралга ветресть, вакыт н. 362, гилаж 1500.

akran sardumelzum nang Olum pa-  
litan dij. Kon kas kwalas, akribi da  
pabri. Akribi nal-jert hannu nang  
kuduve da udalpakas. Nanghal  
Sunsu, nokus unti. Passage akran  
sardumelzas, nokus da ragatas. Katal  
purbale - am kot nujilum. Ta nujike  
kot nujeste, -sore am kot dustilum  
~~kat~~ am kot dustilum. Nara pun  
joli palna magilum - da magoste,  
Touli ulanum potanum dustal  
poshijanelum, nalur dazadjanum vas  
dolaret. Sat palp potane nalur  
dazadasan. Vitanaal da dolaret,  
am mat erd, akri jandem da juiet,  
Juhesot. - v. 4. ajer. Ekra potj apobkeum

Turannu daldressot. Melmannu  
 daldressot. Turannu at talozleza, mel-  
 mannu at talozleza. Melmannu  
 taldasit, turannu talasot.

Kit purkup meyku ajka lavi.

- Am endepun kot pesdezun. Kat  
 da pesdasse. Nara kraloz neamilum  
 semal uj, vazor uj da raupas. Kurun  
 purkup meyku ajka lavi. - Am  
 endapam kot pesdezun. Semal uj  
 vazor uj ta pesdasse. Sans kraloz  
 neamil semal uj vazor uj, da raupas.  
 Nila purkup meyku ajka lavi.  
 - Am endapam kot pesdezun. Ta  
 pesdasse. Semal uj vazor uj, kurun  
 endap jar lulital ta raupas.

- Ja het nujanur. Ta nujanel. Tent  
nujanel. Sat palp potanur vital  
doldijanur. Vital da toltsanel. Saj  
ajer. Ja ajot. - Jol kujer. Alproltij  
jemas. Kralpa lar: - Man di palit  
kujehon. Voona jine elmholas man di  
palit haji. Apobure-tajah am  
nalamum jortanum hanne narik kudu-  
vriten dur nehondalen. Nayh kwalapas,  
samet adim. - Ti jibon tem poh, di  
atin dem poh, humle laréhon!  
kon kos kwalapas, da pasci. Passajum  
amian Sardum dzum. alum palit kon  
tij! ukurmakot kuaurite da  
udal kahdas. Nayhal sunsi, nokos  
unli. Passajen akren, Sardus kuzum

Ta rahakas. Nõu ja viisum. Kõik  
 kujilum. Kõik najiste. Kõik kujilum.  
 Nõu patta pum jubi palna kujilum.  
 Tan alegt alundanel aarum kun maha-  
 nel. An saka adi akum palt dijatum  
 kudezum. Sæt palp potane kujtal  
 posthijane, palin takadijane. Vitol  
 vas tokare. An mat ert, man akija-  
 jama ja nejlapashy. kovingime  
 jursh. Ti jektashy. A janaz akre  
 latime laudime. - Ti jibon tem poby  
 - Men sar muringen, jaji nake  
 kosum varijen. Olum palitea ta!  
 Men pal oluzne ul nomen.  
 - Ad, men man daren kun norhadi-  
 men. An sæt palp potane aja

Ирдәт, типография Уралгазеттрест, банк № 382, тираж 1500.



lasit - mulal durannu at taloz -  
lezt, melmannu at talozlezt. In  
Ena Poziz apozker durannu  
doldresot, melmannu doltresot  
mulal melmannu at talozlezt. Ena poziz apozker  
an semol ujanu, rohor ujanu & ujev.  
Wujsanul, jul da kujasat. Nay kwalso  
- Ja dij, apozker han dorum hosa kora -  
janke at karadi, ja apozker nay hundan  
tejuv. Jan dah di kotasse. Kurag sore  
paloj pestasse mahsan kor pale di  
levatasse. Toj di pinaste. - Jan apozker  
man tenat anst, di kem kor pal lemt  
tejuve da pasot. To kos desot, puseu  
lejuve at kermisanel. Kurag kiveria  
da magasse - Ja dij apozker

man hum di kotaklaman, man di kas  
desur, di kas desur puseu deure at  
da vermeslun. Ya apojure urthasir.  
Mohsanel di di kotaklaman. Jemas nokas  
aku nupul advesit. - apojure nan vijen  
mel hotel alam nokasapan as anteljan.  
Takan da esjamakis. Jemas nokas as daren  
majras. - apojure jur jekkegton, anen  
kental vas vararan. Pasaal vas vararan  
Jahlal vas vararan. Taglen masehon  
kentan pinehon samah pason cakvihin.  
Tot lulne nen dit lulne humon  
ul vas kansa. Ya di apojure  
jur minev, daltkader. Ta daltkader  
- ja apojure nokh dalen. wongh da  
dalt. Sur jangh da hardaja

Tau da unli. Nila purkup meyr ajka  
aprin johkesot. Sunnal kunde hot  
pesatasse. Kurze paloz pesatasse  
nohsane kon levalasane. Janyz akite  
lar: — Jomas nohsanum ekva polz  
apoz kemna mohanum. Juv johkezon akvan  
kental vas vararan, passal vos vararan  
Tablat vos vararan. Ne minam neh  
samma minezon da ken san pinen, da daglan.  
masen da passan masen. Davol as minen,  
kenkon samaz pason. Lax dilan. Tit  
lufne nen, hot lufne humen ul vos  
hansaren. Ja dij apozive an minen.  
Ja dij humaz madot oval ul varan  
hadot oval ke varijen nen pol  
olum paleben da! Oluzkve ul

nompién. Ta minsiot. Man akjaze jot. 145-  
Ketil äkile arpin jehdesot. Tenki sunen  
talikkaasoh. Ketiläkile hurze palah  
pesakalle, jomas nehsane aki nupol  
alsane. Ja dij ekra poh apohkue  
nagon di mahanam. Juv jehkazon  
akvan di nehsantol kendal vas  
varaven, dajlal vas varaven, passal  
vas varaven. Ne minam ney sam min  
zon. hum minam sam minezon, kenton  
pineln Tahlen. masen, passazon masen.  
Kenton samah pasen. Pakvlezon. Tit  
lulne humen, ul vas kansaren, tut  
lulne nen ul vas kansaren. Ja di  
du minen. Man akiten da minasij  
• Ta kardeap. ski mat ert elal

Sunseeoh, man akke arpin di joh-  
seeoh. Man akke hurge het pesa-  
darte, hurge sunde palaz peratase  
wahisane, kon-lewadase. Tomas  
wahisane akk kupa atase. Apzin  
misane. Apzin e juv johseeoh, akken  
kenal vas varaban, passal vas varaban,  
taglal vas varaban, kenon pinehon,  
taglon masehon, passabon masehon  
kanon sambu pases lakvrehon. Tit  
lufne nen e Tot lufne humen ul  
vas kansabon. Ja di. Ju minen  
akken palat juv da kait, dakkete  
juv johsee, akve lav. - Jehon  
dem anken dem pob! Man ma-

narob kinim dat jallobon.  
 Kel srs loqhet jallobon. Am molal  
 barezum: manaren dat kinsezon!  
 Ti barezum durle ul minen, nan  
 lator at kantlobon. Anva axijannum  
 saka romasot. Anumna at nerhadize  
 Tep jalas, anva anumna kenat karen  
 tabol karen, passas karen noksanmentu  
 Am dat ne minam hum minam sam  
 kinsumkil minozum. Ti tablum andi  
 masezum. kirezum durle. Tablo  
 ardes kende ardes, passaze ardes  
 kende pino, passaze masas, tablo  
 masas. Kende samok prasen lakivaste  
 - Anva anum kanteln anve da kis  
 sunsi, apke samet adim. Kende

Ирб.г. типография Уралобсерватория, тираж № 362, тираж 1500.

hengh takv laste, apzje dit luli.  
In munt kenec samoz pasen laav-  
laste, da kus akuc sunsoz apzje  
samoz tadim. In kenec hengh  
lavvlaste dit samet luli. Ja di  
akv, an di minzjum. No minam  
hengh san. kinsurjvel da minas.  
Anv mat same jol raumadam, man  
kolritz unli, & juw talkas. Anv ajka  
puzke mülj sam pattan vorvme labblaje  
ari vadan vorvmeze. Ejen paddet oysi  
& sedap sakol. - Skim ajka, Pasa allen!  
Kenec samoz pasen lavvasaplaste, ajka  
hengh unbalmas, da kus sunsozlake,  
nem kupa adim. Davi! - Anki puzke

urasuntal di hitar dezum, tau  
 ulpol sorumam jektas. Kenhvona adru  
 di. Kenke neyh lakvasaptaste, skom  
 ajka pasa olen! - Nan man elukolas  
 valal pasan. Jeze, ajka lavi, skva  
 Poh apobkve ul nan asmardezon. - as  
 lah, akim ajka, ulpol am, vasoh konyha!  
 skite neyh kvalas, sornin dep, mazohy  
 dep pasanal varvas. Tetzoh-ajesh. Skite  
 lavi: - Am manozris antezum dijim dijim  
 maz di mozum. Jus sedep sahbl jilla-  
 lirizum dijim da mozum. kat kat  
 jarum patezon, anum nomolmada  
 ja di. - ski am di mitezum. as jomas  
 ulum, ken kvalas, da jomandi.  
 kusa jomas, vadi jomas akv mat

Ирб.т. ташогафна Уралгастресте, аказ № 862, тираж 1500.



Same job raumadam, kelris unti.  
Jur saldes, aku ajka hujj. Jol ajime  
Puyke muli sam pattan vortumbe  
labolabe av: vadan vortmable. Kenke  
samoz pasen lakrasaptas. - Akim ajka  
pata olen! Man di palix hujjehon?  
Ajka noyh undalmadas, kol janital  
lei kos sunsigladi, nemat kotpa adim.  
as da job hujas. Lari: - Tan tel sorum-  
risum di johlas. Anki puyke urasum-  
lal di kapertayke patsum. Kenke  
noyh lakra saptaste - Tem akim ajka,  
nan man elmhelas vadad patsen?  
- E, akite ajka lari, evra poy apoyke,  
dun ulpol nan asmarlehon? - Tan as  
ulpol, an a di vashy henhe!

ЛО	главной книги	ТОВ	СОДЕРЖАНИЕ СВОБОДА	Частная	Общая	151
			<p>         Сорни, дера, мазон дер паранел ваарес. Тезыш          ажел, Тезыш, аскеш, Аскел лари! - Ам лари,          манорит аштеган, акв нони салси лар аштеган          лижим ди мазлум. Мах кат жарумна палезон          кат лабол жарумна палезон, лижин кикорна          салкен. Тажи серын мазошке, кен-квалас          да минас. Та жами. Куша жамас, вади          омас, акв мах same job. умтадам.          колрит унли. Юв салкас, акв айка нуји.          Пушке муди сам паттан вор + ме, лаблага          акв вадан вор + маге. Куји. Кенде самоз          расне лавкас, да ренкузли! - Аким          айка, Тем ман ди палит нулзон! пата          блен! Айка ренх ундатмас, да куш          сунсозла ди кул жанител, нематор самет          адим       </p>			

Jul da hujas. Am lavi sorunizum di  
jokkos. Nemator Samet adins. Amki  
puzuk wasumtal habirdaykve patas.  
As da hujsi. Kence neyh lakukas as da  
wonghulas: - Tem pada alaken ('olneken)  
man okim ajka elmhulas watal patson.  
- E akva poh apohkve, ul nay asmarlezon.  
Ewa poh apohkete lavi: - Wasoh koyha.  
ul am! Wanh-kwalas, sornin dep mahoz  
dep pasan was. lezoh ajoh. Tesoh aske-  
sah. Skite lavi: - Apohkve kodat  
minezon? - Am kodat minezum, ne  
minam nen sam kinsuzkve minezum.  
kum minam kumin sam kinsuzkve  
minezum. Skite lavi: - Am marozis

antezum, dit antezum, lari, aku hulan  
 makruj sov. Tijin di mbgum. Mat kat  
 jarum mat labol jarum padegon, tijin  
 kiverne talken. Kon-kralas, da jomi.  
 Husa joms, vadi joms, aku mat same  
 jal raumadam. Kobrot unli. Jur saltas  
 aku ajka huji. Puzke muli sam padan  
 vorome, labolaze ari vadan vortmazel  
 kende 'samah pasne lakutante, Ta  
 ronghuzli: — Ten pada aken akim ajka!  
 ma di palit hujebon. Noyh unbelmākas  
 kol janibal da kos sunsoylakti,  
 nemator same ādim. Davi: — Smiki  
 puzk urasumtal di hadirdanzkol  
 palsum. Soromritum di jektos tel!  
 kende noyh larvasāpas, da ronghuzli.

- Pasa olen, dem akim ajka! van man  
elmulas vätaal paalson? - Ehe  
Eura poh apohve, ul nan asmarlezhon.  
- Jan vashy konyha! ulpal am!  
vanh krälas, sornin dep mabon dep  
pasanol varres. Teshy ajshy, di asob-  
shy, skitce larvi. - Jan, am apohve  
am marurit ontezhum. In skr sayrvil  
sup. ontezhum daji namal vas laraven.  
Tajin namen untvos=laji=mimi=koli, hat  
kat jarumna pälözön, mat lazhöl jarumna  
pälözön dijintel da asmarlezhon. In  
majme sayrvil supe sepen da mabotte  
kon krälas, da jomi. kosa jomas vadi  
jomas skr mat üsen jöhtas. Us  
skr oule kolam kolane het sajimat.  
jalal lonhadamat. In hajtalan üsen da jöhtas.

sayrvi - world sahen sahrap, ul sahen

katum lareh - Unwas, laji - mimi - hali jontas  
 kasal him. Saralanjare persalanjare  
 uson oja. # us - mitor oja name. Tau abo  
 onsi. Ta abo palt Unwas = laji = mimi = hali  
 hajkalanjare jontas. Oja lavi: - hat  
 kurip him jontas, am di usum lavi, da  
 lavi, jantag. Kas als, akwach da kolos.  
 Tit usum vidur saras. Ti saras kodit  
 ujah olech. Ta ujhna usum da kolos.  
 Hat di sambl jim mum da nomte ke  
 kulihlanur di ujah alanjare ke vambunur  
 am abom aku linal aku solital minur  
 lur taran. Unwas - laji - mimi - hali  
 lavi: - Os da ujah ten namen manor?  
 Oja lavi: - Ten namen Joulan kar

Undras laji = mimi = heli lavi;  
- Am, lavi, jalezum, an aljazum,  
Ta minas. Isum vidup sarbina  
nalur vaglas. Elal sunsi; -  
Isum vidup saras 'kodel & narhi  
torumna telam janaf narhi.  
agnval. Ta dalahet piti narhi.  
Agnval d. ten jektas Torat oysi,  
sam at oysi. Sepnel levadas harhi  
solsi sov. Ta kirovna saltas. Ta  
harhi. vanh-da-harhi. Kusa harhas  
vadi harhas, vagdal pad. Sepnel  
levadas. nolay mahruj sov. Taji  
kirovna saltas. Asda harhi. Piti  
suaton kace di jektankre

jumbas. Sepnat lewatas. Langkve supre  
 laite kadal puraste, sui kade pu-  
 varde pidi sunt. Ta porat simtal.  
 majt dal ker porazpan di neylapas. Tave  
 aluzkve. Tave kay langkve supetal  
 la sahrapaste. Jolal minamet, nas  
 sulkatatas. P. d. kivorna juv usuvlas  
 ujittah unileaz. Toulon kars naramaz.  
 Tau lavi. — Men manraz noyh at lapijin?  
 — Men kaval lavi. — Men manral lagimen  
 hen samleut als. P. d. paktat simtal  
 majt dal ker porazpan daji als. Men  
 noyh lapuzkve padimen men deula-  
 namen dan supoz purijane. Men kon  
 an dona at lapimen. Su as. Ti kos



lapungkre pasamen, an may ke  
ad ke jektason men d'aulanamen  
as di sup'by putnevet~~x~~ An nan  
sunsen men di dilamlimen. Tan  
lari: - An sunsejum sol manar di-  
lamljin. Ad ke dilamljin an di  
lanjri supum tal nenan sas sama  
sahrijatum. Tan lari - Men di  
dilamlimen, nan sunsen. Ta dilam-  
lary Pidij jiven mas ala patras  
da palidna da jalsdy. Pididen  
dyg # isapasad. Ta porat lareby  
nan untras - laji - mimi - heli nan  
dythallen, p'ei kiverna. Asmen  
da jur. Tab jektas, janik porhan

hum, pur sovencal konsociime lah  
 di selcumcaras. Men, lareaz, vasez  
 at dejimen. Men lapsunen. Men di  
 hum vaskasilmen jidinsol jola. Ta jayk  
 porhan hum jola vaskasares untras-  
 laji = mimi = holi komdi: - Am erzum ke  
 elal ake minnuv, dural lavi, am mujtum  
 ke elal ake minnuv di jayk porhan  
 hum jola padne madet ul vas sakva-  
 lanuv. Purke hotal oli vas jomand;  
 Ta porat poritaz lavi, aboris lavi: -  
 - sammen da juv, taz joktas jayk  
 neplu sakoz ne purk sovencal kon-  
 sociime lah di lajves. Ten lareaz:  
 - Men vasez at dejimen. Men jola

di raskasilmän. Undras-laji-mimi-  
-keli nousi. - An erobum ke elat-  
ake minnän, an mujum ke elatnak  
minnän, di ne jola patne maet  
nematare ul vas säkräli. Keväl  
purke als, duule vas mini.

Exva lavi: - Ven, lavi, mahsolen  
men torum suden di mivemen  
Tomas hum, Tomas ne nen palden  
lene maos, torum keväl toine =  
men maos torum suden di mive-  
men. - Men vasoh sar at lezimen  
narramoh lareah. Narramoh lareah  
hen la hurip hum at ke jokat  
di kem hum as lenuraimen. An

vashy sar at vezimen. Ojka lar!  
 - Men da kumih kot ontilen? - Men  
 ontilamen. Men samen jattelan - Sti  
 men at rattelamen. # Men eray jur kizlen.  
 Ojka lar! - Men di kuzip naj kum, atoi  
 kum, taj men manroz teplumen. Men  
 kot ontilan, taj samen tateelan, when  
 tau jote oluzhuc ulpol kasimen.  
 Samen ~~to~~ patas, Anizlavc, Sipezlavc  
 Navramaz sanen jat ditamlasaz  
 Kazki jurke olne man kot ol, z tur  
 minen, Ojka lar, am Untras - lazi. mimi-  
 holi arozkem pal't nolezum, mafokat  
 jurum, mafok lazol jurum padi, am  
 nolezum. Man an minen.

Ta minasat. Ajna hukkas. Ajna layi  
- Unkas = layi = mimi = kali apogve, am  
narum halanna unken, Ta unkas  
skite da dilanda. Us nupul da  
qotave. Us lapan johdesoh. - Minen  
jur. Jur johdesoh, dah laren -  
- Am alasanum. Jur minas kitoh -  
lave - Am layi, alasanum. Ajna  
layi - Ajim maqlum. Puri varum  
kelen. Ta ma vorum samt laul-  
lave somri sornin somri, laj kaj  
kelen. Taj ke dahdesoh, ajim maqlum.  
- Am jalzum. Ta minas akite palt.  
skite palt johdes, - Apogve humle  
- Ta ma vorum samt, laullave

Сорниг Сорниг. Кан аргыра, ам Сисумна  
 унден, ам Силамлезум. Та унтас. Анке  
 да Силамлас. Толаре. Жанкыг саросне жон-  
 соф жолу пестесы. Вит ронга палыг сар-  
 ресчен, жалал сунсез. Кылт жолу  
 жаласыз. Аки мах орт касыр. Саз э.  
 жокос. - Мезки пуритамин. Та пуритамин.  
 Жанк дарт нонг кардестен. Нонг кард-  
 стен, касыр поларе, лунти - Та жант  
 жомас вачен, аним дара телн. Ам  
 сакна полсын адум, ам Сорниг Сорниг  
 ам даре Саз ларилум. Нен пуритамин.  
 Виткен да дартадден. Касыр да минас  
 луст жаласыз, & сорниг Сорниг Сиз каросте  
 Тит. Жолон жаласимеке, Салыг карс'

ajkan da kensoh laves. Jan farm  
nyh kartesen. Tural anke lavi!  
- Hilon puredn, an sisunna piriten,  
nayki as kalen, kikinmen. Dakte  
da dilamlas. Us lapan jehresoh,  
anke had dujshakas. Jur jehresoh  
pa usen, loh laven - Sara vazgal  
patsum, vasoh jur sudunxre at  
vermilum. Luu keren, manah luu?  
- Klurum luu k keren. Klurum  
luu kerkesot, jur dip di kardohz.  
Ta janbl. jur kartsancl, an ajka  
lavi - van jalan da ma doran saat  
caulxave sat nematur siski. Taji  
ke dotegon, ajim moqlum

- Am jalagum. Ta minas. Taulon karu  
 ajka palt joksos, skide lavi. - Am  
 narum kalumna unden. Ta undas. Skide  
 la dilamlas. Am satenmaduz = sitki  
 alne man joksosoh. Vort jomajai  
 Taulon - karu - ajka - lavi. - Am purilum.  
 Tau minas, puraste, sama alas de.  
 Apje nupol lavi. - Am narum kalumna  
 unden. Ta undas. Skide la dilamlas.  
 Us lapah joksosoh - Man juv minen.  
 Tau he & kujdhalan. Man juv jalen  
 loh laven. " Am saka vahdal palsum  
 as vermezum. Laval dililum. - Manah  
 luv eri? - kuram luv eri. Kuram luv  
 kerkesot la minasot. Tamen kujd



mas daltures, juv da daves  
Ja di bari ajka lavi, rajin di majlan  
kudros = lavi mimi = kalis nomdi  
- Am sar akim palt jalezum, jemas  
ulum varuzive. Ja minas, akile  
palt jektas, istike lavi: "Humm?"  
Am hurum bogat deulum apozguc  
kaj dekeln. Ma har ajka palt  
oleje. Am di z unlap jalpan ma  
dajennum ke alnurat, cakem jorih  
jennurum, di unlap jalpan. Am ma  
am nur sanem mas mit paltel  
jajknur. Ivan minan, apozguc Ma  
har ajka, dan hurum and davispe  
am antisjanum. Res porat kon klasma

Am huium kasat kaalum dan manum-  
 casane, Tau kurun<sup>x</sup>ant corape am  
 onfianam. Wan juv, apohare, dolen.  
 Tural da minas. Sku mat isum kidup  
 sarana jekkas, ha har ajka isam  
 kidup saras vada<sup>x</sup> unci. Hurum  
 ant corape juv dokkesat dur kanda-  
 vesst. Tural pornet caréhe as hurum  
 ant coripum por nélna vujkesst.  
 Por net sat dula aul an onsilum.  
 Wan apohare jalen, juv dolen.  
 Tau minas. Por net sat dula aul  
 juv dokaste. ha har ajka hurum ant  
 corap juv kasane. Por net sat  
 dula hal misane, tural ha har ajka

hurum, ant' d'akap. juv rorsane.

Jalsane, duv kanlasane. - Ja la d:

apobkare, lavi, an daken di joraz jende-  
sum: di murim daturum ke jalpin mā

~~to halin mat paltal to halin jorzi-~~  
~~lanurulum. <sup>in ju kat kat kugla, d</sup> ~~ku mat, ulam dagaime~~~~

~~kat kiverna dagaime aku ekva d'at~~  
~~ali murim hasat laullel majre, ~~no~~~~

Ma har ajka pekat kat unli, ta kul

kivera ulan hanj aku ekva d'at ali  
<sup>unl. laji - m. h. ulam d'engandayura vorazi. ulam unli</sup>  
aku ekva lavi. - <sup>unvor - laji - m. m. =</sup>

holi, Ti ulam nanon veykve aman  
het luli <sup>nanon veykve at vorazi</sup> di lavi an veylum. (kan)

lavi, ul kos vaflon, am nanon alileum  
- di lavi, anum at alileon. An hur

nan daron jalceyum nan at vaflon.

Kence, samah passki lakvaste, juv  
 saldas, visde. kona minas. Ta mini  
 usku matera da jineke suidi. - van  
 sor, lari, minen, am nagan jendilum.  
 - Anum ul kos alilon, am nagan ista  
 ishorumtal alilum. usku mat da  
 jekaras. Untvas - laji mimi - kali  
 ekraac alasar, as ka mini. usku  
 mat ort munkeli, as da jineke suidi  
 jineke suidi, di jekaras. An ula  
 mane het partamlavost. Tural daki  
 aklassoy eumlas. Tural nombi  
 - 3 malal, lari, an sekap sahol  
 dussoy akim dag kos jekaranu  
 Ta porat say jiv eula akvaste  
 en

da puri maris. Da Sakralas. Skilun kol  
ankjet da minas. Tisa minas, vai,  
minas. Taulan Kars. ejka palte da  
johdas. Huron hosat taul majkesit.  
Tur da hanlasank. Ti jomas ulum  
vansah, Tural dau da minas, an usen  
johdas. Puri da kexve passot. Namer  
sax desot, Tural ned dau nupol  
da majkes. Kona Kvals, ekvate  
pelah pusne for levadas, ekvate  
as kona Kvals, palah pusne for  
kivorna ekvate da prozdas.  
Sepen majoske, Tural jur da mini  
Jur johdas, akve palte, akve akv  
at ufa. Sullme arahdam, da klem  
da mafum. An da eleht anda sunche.  
uslen pol, Tano. sunt.

Janah uj eraf  
~~(K) Kirjesei etvash jkash elaf. Pufers onkif~~  
 Tej hee usen minvaf)

Janah uj surt als  
 avk nap onsi

Elmholasna kinsare

elmholasna lakvare

Janah uj eraf

- Kulit elmholasna dialavemen

Alpod johtavesmen

- Apoh, van elmholas onsam pohan,  
 katen patkaron

kuotal jat porat johtavesmen  
 teytuvare padsumen

- Apohave, nan, vaz tal,  
anum at joshakalzon  
Aphe elmholama joshaves  
Pisalna palamangut ~~pat kes~~  
Aphe lavi-Torum sorlium jalpinj uj  
Numi durum jalpinj ujij ke larvesum  
Larvesum, & elmholas ul vas joshavum  
Aphe alves

Tajt kytil jalpon durna hajdi  
Tur unti, elmholama vasaf at alave  
(jalpinj, sava)

Puresimur Hazhlesan p.

unt

Anu ajna ali turam poh oysi. Erua kinsen.  
 han pohry kon da hajtahdi. Kolten johtas  
 juu saltes. Janyh erua unli. Lari. - Spozhve  
 ksthal minehon? - Erua kinsizum. - Vak voren  
 kalna ardi lajen. Kalan patne mit, kshaten  
 kushal erua det hondilen. Sat pis jarmak  
 tor kivorn manifteln, juu dodeln. Ulam dodeln  
 dornel untheln. Vagui vorn mineu, sat t  
 ksthal doren valtehon. Juu dodeln. Eruan  
 ys potokagave. pati. Juu johtas vj un d  
 jikkuvve pals. Rehtilaves, kona kvala  
 loshal erua sahade kon

enarke a yapibne menyuke



Eucabz ajkabz alcaz. Pafuz agseoz. Tej sorum-  
patsoz. Pafuzon juu huji. Jazk kot rajil, jazk  
porjal. Hajmese pupoz da hajmese suzi. Ar,  
da purtmares. - Holah kraler manor varezon?  
Nor da palnet punoz samp sat vikli hondlez-  
kre jektet. - Am ulmum juu, at kralerum  
as da hajmese suzi. Naj kosaj, obo kosaj  
juu. - Holah kraler manor varezon? Kit num-  
jazon alviesoz. Am da ajasum. \* Jazk vajazic  
masas, porhad masi. Nor da pal punoz samp  
samp sat vikli palt dotelen. At ke dotelen  
sovet nuzne manor aw neji. Ta katres.  
Kosaj saplu da sazaparos. Kit mahmani da  
ajast. Ajam humite da naulare. Juntup  
samlez sui da suzi. Najk jive jalkepaz.  
Lujlipahc.

Janyk kod raj ajka kumile, woz do pat punin  
 Janip sad wiklin naucares. Kum jektos.  
 Ta kos kinsave - Aman dorimna alaykare  
 at Caradave at hondilum. Tauli jey hezum.  
 Sat urpa huli apxval sazregum. To minas.  
 Os da hajdi. kumelli, as da jineci surdi  
 jektares, pesete nalis lajres, supoy  
 kuyres. Kost dajtopaktas. Purke ast  
 najxi. Ta kos kinsave at hondave  
 - Torumna alaykare at Caradave, at si  
 hondilum. Mum; Torum a sum, anam mejt  
 kodaykare ke lareslen, eroz kadaykare ke la  
 veslen, jayak kwaloh karadela. Am dur  
 poktehum. Anam neyh kartelo. Torumna  
 najh ke hara, wadoh at alatum.

Pese hejmi hum jun pehjis ansas. Nor da  
pal punon sampa sae vikki palt kontlarjke  
mini. - Am dur ke jehlegum, aku nallat puseu  
sama liganum. Sama alijanum, nelmanil puseu  
jakellijanum, patna peadijanum. Euvanelna  
duseu detarjanum. Tur jehkas kontlarjke  
paesot, huron dal hea kelasot, sat tur.  
Puseu alasane. Pungkane puliz, saeresane.  
puseu nalur pajtesane. Euvanel palt tot-  
sane. Ojkanen soka sar jansaj, us alamat  
Nelmit. kedresan. Tajen. Untras lajbe imi,  
komi, ul. laplakten, man ojkanur &  
nelmit. hantaj sama alasane? Was kesaj  
- adu, kesajum alasot, laji magos kant-  
muresun. Lunit lahar di hal us an da  
funotal an da alite

Tupacum Sami 10 1880 m  
pa.



Metall hev ali. Skva. Põhja ali. <sup>Enkajne</sup> Enkaj kusajne  
nal varne jivna da kelsane. Toraj. ki heuaste  
ta halkalasan. Jui kelsanel. - Juike mano sir  
jivt! Lull. Amki jalezum. Takvi arvi lajari  
arar. Lajari joi viste. Nagr heudas. Ti jomas.  
Sahrujave pasesse. Toulen kars jivete nagri.  
Eno Põhja palt voh jis. Puzn siveel da almuus.  
Janket kolon arke kin kralas. Samsi aphe  
puzn siveel. almime. Vale vis. - Toraj paku  
janit simni kytkenat vas hajave. Aphe lav.  
- Ul vas hajave. Juvle luvne kusset koule  
vas manijave. Ul kos hajave, lau saaveli, an  
as sakralezum. Toulen ko manijave.  
To kolarave. Piti jive kasalaste Eno Põhja

Род: рохат јанотј сур. Тур Чаглицу. Турт  
васкасаре. Там васкасаре. - Нум пафне јанит  
ма вас. Сели! Ма ломѣкве феларас, су-  
до рајатар. Лажки сурѣтал рај пурѣманкас  
пикин јив сајмучке да пахесте. Та сајри.  
Ти пајмучке јемѣс, аки те ајка пурк  
<sup>Таблицу Којсѣ</sup> суренот алмине. Мал. Есинѣлам аки те  
Тог. Сурен. ас. да васкасаре. Таина.  
- Нум пафне јанит. ма вас. Сели. афкен  
ларес. аки те ајка јол васкасаре, тау јун-  
Сре ајквал пурк паѣтан су. маѣстѣ.  
Таулар. коис јиме сирел су. ларес. - Егол  
су. кам. мујк. Сетан. тајлум. Сакс. пурен.  
С. Р. су. Таулар. Коис ~~то~~ <sup>като</sup> полѣтне. Јарган.

debat pulih saganes. Almajarde  
Turun nakur, vas kasaste - Lilin sosol  
torhen tajan! denlon kas narol. Ali nor  
out nupol sunsi. Tomas ne sagahenol  
purime denlon kas. Ekran dag johngaxe  
jembos. Sunside dan ekvade (S.P. ekva)  
- Ne padne janit ma vas deli! Vese  
falkum taves. Jolo padg kara poraras.  
Ker man sort kural varapaktas. Akhan  
oul kural nupol 'ali ta minmektas. Paal  
Talden jektos pah joms Turul S.P.  
juntpen denlon kas ekva dur ka kaval-  
das. - Eroh dalam, majt dalam daplun  
takos puelle! Dan kvi supetol da satri,  
fama tu alaste. Tuha da vas kasaste

Liliis sosal. Lohzen Lajen! Toulez kar ekva  
 polvol. Turvol akid ajkallental puzkamen  
 kotal nazel, alst, ka jomelz. Ski mat-  
 ert kotal rezon, sij vatan joneisoz.  
 - Kujimen. Ski matert spze lav: - vajkan,  
 uyna kuvum karesoz kuvum ne salum  
 kap ta nejlas, kap kydilt unkten  
 lav: - Paz jalen. Kit kuv, ollaz, kalin  
 Lokezon. Paz ka minasoz, valin jisoz  
 vajkan <sup>uvum karesoz, kotal daktaroz</sup> ujozoz. - Slumuzke lullaz. Ski  
 koni pti jarvak kolum vuzen. Tur  
 joneisoz kalin datchen sas ku pinezon  
 nulur kadizen. Jarvak ku kivot kalin ka  
 do drosoz. - Ski eli palum unken. Ta



m n n a h e e t . . . . . k a s i m a n v a t i m i n a s t

Paulen johdest. Jantzi exvan pag  
da almuresoh. Juv doluresoh. Ari  
suntia unduresoh. Ta aloh. Aki  
maferu upe faldas - vaj rapsu,  
Ako rapsu, jenzor, kvälen. Ken  
kvalaz laki sagheh. E. P. lavi - T.  
Ken vormal mansol mahroh kon-kiel-  
sur. Dazbil palna unkesse, soras javen  
saghwasasse - vaj rapsu, Ako rap-  
su eroh didam, mojt lodam akas  
pedali juv doten! For E. P. kyzas  
jantzi pagk sagumbasse saraz  
jaset da surdi. Akhas pedali jantzi  
pag dolures. Saghwassasse pag

aki-  
kammun  
de  
saghet  
nutranit.

\*Kaj vapsum, ator vapsum, di olmon ju  
 jomandas jol kijas. Upe as di saldas  
 - kvalen, lav, jonzer. Kon-kvalas. Porhize  
 kidej ju outat num palt audea duleze.  
 Juval dan porhize. Sat patilaj poraj-  
 mijanel masanel - Kaj vapsum, ator vapsum  
 nanj porajmen. At ke vermigon, pelaven  
 - An lav, at vermigon. Oulen duv minas,  
 Patil aulna duv fuls, sa porajmas, An  
 soraj pusen porajmasane. Upane lavize  
 - An soraj porajmasanen patilann, di  
 olmon. - Elakolas, lav, verm fal nema-  
 for adim, ju jomas jol kijas. Upane  
 as di saldot. - Kaj vapsum, ator vapsum

kan <sup>EST</sup> <sup>ROK</sup> <sup>OH</sup> <sup>PLAV</sup> <sup>PLAV</sup> Hanin dan  
Ta minasot. Ennede lavi - vavki  
fermat ul antea, Kou da kwalas, Tu  
minas. Sa t pisken avtt kinerit  
oli, kurem avi posne sis nila  
vavi dakvi sakvadice. Dalc  
nijli dakos puresce kot vaska  
lesce sermadc. Takvi sermadc  
sermadas. Luv sis dorum da laj-  
kaxas, Kou palas. Torum da handa-  
ves. Torum sisi nila lise. Yuv  
lakvus, asa jundup muil em  
lehen em da talas. Mo's nagh  
orum sisi sarclase, jolal da  
johkpas, jolac da minmalyas

Тау луу сина лаквасас, јолул сунди  
 миннеде сирал з маи јол салтс. Јурле  
 лаквасас, дул ретна аса јундар кити?  
 дул салтас. Зи дуре маи јола-да  
 салтас. Маса маи вади јолу јалас,  
 кеји кејла риз да пројзмас да ринесте  
 да рачиде... кер сајт. Лежматас да рачиде  
 Тајите холас, адрас сајт. Левадас тајите  
 рачиде. Адрас сајте холас, аржен сајт  
 левадас. Аржен сајтехол луве да тајите  
 дуре нила-кајт сајол јали нитас. Кејпол  
 кералдас јоренал. Ја ди, лави, елм холас  
 нејан догити вари. Ми наје неба лавен  
 хот. Јулсін. Румна неба лавен ке хот

ka. Kulem! Tammunen talon omistaja  
at vermaren. Puum nake nehan ke  
das lulen. Juv da vanti. Panna  
nepla's. Urane luleh. + Naj vapuut  
ti oleman man at vermestun, di  
uj haristakve at vermestun. Man  
da haristakun. Ta vete tal juu  
minas. Es da hujas. Juu mader  
Janoh onipe juu di talas. - Kon-  
vralen, lavi, Uranen ke alpiis  
sat meyvna jokkuvosat. Tialant.  
- sat hum ake kaht unlen  
ole padanancet mifanel ke kvall-  
gun. - kaht ke ole, evvan dan  
aldulane. Onipe kon kvalla

As da ali, kuji. Onipe as da saltas.  
Uranen di alavet. Lavi. — Sat him ani  
salt unlen sornin pazan oln pasananel  
mizanel ke. — Mator ke oli ekran dan  
pormasane. Onipe kon kwalas. Ekva P.  
as da kuji. Onipe as da saltas — kvalen,  
lavi. Ti alavet. — Sat him dan uzanel  
mol kotat hanistak luvim mizanel ke,  
— Ekvan dan uje. Non kwalas. Da masha-  
laktas. Onipe ju saltas. Uranen ju-  
len kol alan da non da puzesot. Tan  
kon-da kwalas, ke alpt-p sat muzk  
kon kwalas, da ajasot. Non pavalasane,  
ju pernidaktas. Luvie palx jals.

Luvet (vrt), sisätoimintatila, da  
naulasane. Jokaosane, da pakkaus  
da paasane. Jussul megru linet  
poret puseu, neyh sulidapet.  
Hut megru alas, sadit megru linet  
poret, puseu neyh sulidapet, kout  
puzk potta ujiste kuzel lavi -  
kay jalen. Tokunna neyh jalen.  
Lommanel vas kulojane. Ta minas  
jalas jalas, da jokat. Miradim  
jal jokat. - kauran miradit  
megru et kupa kuzel lavi. Kus  
Isko - kot ishorannu da kapiasit  
E.P. lavi. Sit nayk man jol kuzel  
laseu, an ishorannu da miniplast

- Satt Sarden ul vos minofleht meykane la-  
 veht. - Van sat nauk kudohtasen am  
 ishoranum da minoflasot. Mui dumm  
 utsum, lav, is koi uje lavas, jir vuzkie  
 lavum | meykane ul vos aljane. Jir  
 vuzkie lavum atane, elm kelo, nedej dumm  
 vari. Jir vuzkie, pvi vuzkie. Lavum da  
 meykane ul vos aljane. - Am danand  
 sapidjanum S. P. Lav. S. P. Janol meykane <sup>palat</sup> da  
 liste. Ta razadas. Os da jol pal meykane  
 palat da liste, as da razadas. Os da  
 jol pal meykane, as da liste da razadas.  
 Os da jol pal meykane palat liste  
 as da razadas. Sattid meykane lime



puvā, Puvā nēhā hālā dāst,  
Kēt puvā pāthā ugrā: as nēhā  
torimā kēdēc. Hēt alēh  
Sorumānē? vā dāvi. Hēt ke dāvi, an  
nēhā minizim, jēl vāskā silum. Hē  
rīhē dā minā. Nēhā jēkōs dāvi.  
- Sorumānē dāvi. Hēt alēh vā hēlā  
jānē. Hēt ke hēlā jānē jēl vāskā  
silum. Hēvā Puvā dāvi, an nēhā  
dāvi. Tān dā alijānē. Nēhā vā  
hēlā hēhā, vā vā hēhā, puvā hēhā  
hēhā, sāt mēhā. Kēt puvā pāthā  
ugrā jēl jēkōs kēdēc pāthā.  
- Sorumānē hēt alēh? S. P. dāvi  
- Hēvā nēhā, dāvi vā alijānē.

konjiter vas lulumbayi, vas roykubayi.  
(jel puseu) raja'astu, rotur kajayi.

-han meym. dure palaz vas sila-  
jite (jelu), (pungk pati' ujrise cari)

supoh vas <sup>any</sup> <sup>apite</sup> sirah dulau le supoh  
(jak sapelm) ~~kar roykublem~~ <sup>was roykubayi</sup>

S.P. man meym roykub las, meymat  
la raja'astu + Tur kajayu. ken meym  
Ture palat silajaste, sirah kulau  
jantapaste. Puseu la wast. Pungk  
Soranel kut myhalijan. Sait meym  
puseu pungk Soranel nepalasanek.  
kut mysam) juw laksane. Kpand  
kal susna Sait. nangk hutakal  
kar kajadasane. meymat pungk

Ирб.Г. фотография Урагасстреста, анкав № 362, гираж 1500.

Sorrt duv luhakurane - Ja liis, ti-  
almen nan kirjani mätk ädim. - Arv di  
S.P. lavi elukolas. Arv ros juv minne  
nomlen pakkusun. Anki mähoj hein  
juv minnejum. Uppuni lareht - Lasal  
sen. Heu anasal sapkileu. Anasot  
astisot, juv da minnawaj lareht. Arv  
met nel. Sapilareht. Juv jehleestij  
heh lare <sup>(mit ng)</sup> heinun aysilamen, anun  
sanah ros ali. Ennall meppol lavi - Nan  
lare onipoh ayteln.

An da lunnikal an da alleh.

Puustikal Suistij  
Hanjila sam paul.

6/5 34



Porab mahum ket vici Sar, mas mabum  
fup masa.

porab hum jom kelay ne ke vis, uska sort  
jalpin tanke pati, niki magas.

Porab hum jom kelay ne, man naras ne  
vaf. Mas hum jom kelay hum por ne vaf,  
neke hum ke magas sortnal jalpinkekanke  
pati.

porab mahum ketab wthacim at oleff.  
menkret puseu vit jalpin menkret. Pus  
porat jalpin jat, dosum ~~kat~~ karmat alsot.  
dosum mahum puseu ~~mas~~ porab mahum  
puseu menke ~~truat~~

ket mahum - naras mahum, porabpani tra  
uat.

Poroh mahum jivanel ulpa nanjk.

- Nanjpa jiv, hūs-pa jiv palan ak.  
hadi ulpa labahi dosamune, hūs  
ulpa tā. hadi ulpa dore talhe  
janitelal nar, dē il ulpa.

hūs hal, Il hal,  
Hal - mat mahum jiv  
kay klasant cup poroh panekra  
onsare.

Poroh mahum peset: karsat alsat,  
fejri magas poroh mahumoh lavaret.

mas mahum kalava alsat, Laji  
magas mosih da lavaret.

Poroh mahum elmholas alaf la-  
set, saka kantij.

Ирбэт, типография Уралгосиздательства, заказ № 362, тираж 1500.

Mut mahum. kaurt ad auzezt.

Ekra Pabriz - mut hum.

Pesot ojka als, poroz ajkabz larvae. Saka  
durak (kaurtaz, alhaki) als. An poze  
Poroz poroz larvae.

Vor ja vasil porize hanistakki, supol, juli  
supol, mastures. Oulet hanistakunke  
do kos at tanghas, an hanistakunke pats.  
takvi voratunke pats. Skolat porobil,  
kalasil, vajil ditare.

Lusum dalah vaska apsiriz as Poroz poze  
a goriz hanistakkeaz. Lilpi supol masture-  
saz. Vasil dakvi kasaz hital naraniat  
ura kijane.

Kanistan hum, malki dal (alium) (Vojat)  
 jom, deen apsite. Jabboge mana huiip, as  
 anu. di jomas. Kansi narantat kanxi  
 jani kanel kanistaret. Pius narantat,  
 soran narantat at delofaret.

Kal paul as jangy paul narantat  
 as anu dek kaxsimvalna delaret.  
 Narantat javel soran kult aleft,  
 dit i kanistakseft.

Narantat Lihen magas Tanra Pajal  
 agibe da kult as ali.  
 Vasil Anemhuri



Uj eruf

Numi korum asumna

kol sat olne

semot uj olne

Sunin piki kivort

5 Uj sa jammalkareen

Numi pas atum

Anv avip soini sat kol pakkat

Kegort kalne sa jammalimem

Numi pas Jegum

10 Anv mat ~~hakat~~ lavi:-Nurum ~~mem~~ uj aj, kre

am vort anjegum

Ur sat vor sat cesum

An di minegum

15 un misi, vor misi  
 sätog endap  
 Asum da endas  
 Asun lavi -

20 - ja di abikke  
 Am minnem juji palt,  
 nohosen~~en~~ sov, u sov  
 sunin pti. kivvenel  
 kena ul kvalm!

25 An lav lavum laatum  
 hat ul jorulela!  
 Semlen u sätog endape  
 vohren u sätog endape  
 To endaste  
 Von~~to~~ sov ki t jisach

30 Tau vâlinasâje  
 kenal kwalungwe patih porat,  
 as da laras:

- Ja tivus ahikve,  
 Sorning, sat kol padanot

35 kon-ul-kvalen.

• Ti am larum labrum  
 hat-ul-jerulle!

- du, asu, manare ku konsefusi  
 Asua miname juji palt

40 Tep kene depoh nomtum  
 kon da kwalsum

Jomantasum

- Sat ~~itu~~ nakpa pōsōs

dar da jomantasum

45 Jeldal dne sur jut<sup>maliga</sup>  
 Wiposas pohan jeman<sup>tasum</sup>  
 Am gapan jek<sup>sum</sup> p<sup>ra</sup>  
 Katal sulintam ij  
 Juv 'sulintas.

50 Sat narpa nar<sup>en</sup> p<sup>rasa</sup>  
 Kotal dollam size  
 Juv<sup>l</sup> ka dollas  
 Kotal sulintam ij  
 Juv 'ka sulintas.

55 Sat nevor sapanolna  
 jujil ka nau<sup>l</sup> k<sup>rasum</sup>  
 Juv<sup>l</sup> ka kaj<sup>sum</sup>  
 Sorni karta kive<sup>na</sup>  
 Juv da fallak<sup>asum</sup>

202-

60 Jui sallapam mus

Juvle hullum sukam palum

~~kuopum~~

Metat lakkatalme suitas

Sarin linin kala ujt?

Amman pilne manor aytejum?

65 Ankim hondaslum

Nas ati nurumen ij kit kalla

Nas ati dona da pilave

Ammanak man lakkatalme suitas

Sor am dur vas jiluurum

70 Dur joksusua, jolal. sunsejum

Joli mahum unlane ma

da nan ki

kasumi olaten

vejal olaten

75 Jabbe mā. 1

Am' huzipem norum u' azin  
 jomih langke manor maris  
 amam luvoy sat paveloy sat  
 jolal sussum

80 Turöl pehan kralmum porat  
 jomas pal sam vitum  
 vordi patna sehilum  
 vordi pal sam vitum  
 jomas palna sehilum

85 ju da minasum  
 vohas pidi suain aulom  
 da untecin  
 am mat erq  
 vanga' sahat

СССР

А К С

Музей истории

защиты культуры

при У. П. 3

№ 868(41)

90 miran suil  
 vahen sahal  
 miran suil  
 sam da jantes.

kontor sod kca joraze

95 Radat lanve passaze  
 kas dal hum varz lam jorazh  
 kit jasa ke alsbf  
 kont jiv alne huzam lemtaz  
 kormah dollannu

100 Masel hum hum varz lam  
 kit jorazh mazes  
 st da sakvalasbf

Расписка в получении (пронписью)	Руб. К. Руб. К. выдано на руки	Руб. К. Руб. К. тано	Поставлено столов				Кварт. за шт. Лена	Вязр. за шт. Лена	Кварт. за шт. Лена	Руб. К. Руб. К. тано	Лена 38 Книгомер
			Руб. К.	Руб. К.	Лена за шт.	Лена за шт.					

\* Jur salbas

203

105 Akr labolup sat pasanen  
ka unlos

Sap dal alne jomas wj  
Nelm dal alne jomas wj  
Ta unli.

110 Hosa unlos Vatt unlos  
Puzke wjgh almaste

Larij a lau puzkpa.

Puzkpa sōpe puzkpa

- Marumen wj abkve X

Am malal larum lalyum

115 manroj at hukblasen  
at ta hukblasen!



am mola di Carcym,  
 tetogla & tal har jutor  
 dur ul perhaken

120 way manoret dur perhaken?  
 - Iga, anum joli makum unlene  
 kasum alaten, jomas man  
 jol-was anum dartaunlon  
 - Ati appke hot alium  
 125 kasum alaten, ma  
 akvaby olney vit sami  
 - Ati asum anum tara telu  
 - Ati at tara cilum  
 Hosa unlos, vadi unles

Расписка в получении (прописью)	Всего подлежит выдаче на руки	Руб. К.	Руб. К.	Поставлено в готов					Распо- таво	Лена за книгомерг
				Лена за нр.	Проч. Ипроч.	Лена за нр.	Внапр.	Лена за нр.		

130 Top kalah, nelm kalah 207  
la unli.

Am maleda nongh falis.

Ker sarong, sarong kagle

hakisan, rayon num palna

135 nong di masaste.

Ker sarong sarong kolen

di minas.

Ker lasang, lasang suje

ete 'at heli.

140 Am mat er~~e~~ di jekkas.

- Ti janit mat sohlayon

sohlayon patson,

kvalen kona.

tiun ke kard. lum

145 Was'asi sorni silpa

Si nan a ma kirona  
 da untsum

Sorni veksa saran suil  
~~Ete ad~~ hobijolal in daralarem

150 Joli <sup>man</sup> ~~corumna~~ aku di palit  
 Numi corumna aku di palit

Sorni veksa saran sui  
 kot ta halas.

Sorni tinsan ouli

155 jola - da - nehumtanes

Ali vat ke vari,

Yangku saras jaban

Sur da almarem

Расписка в получении (прописью)	BCEIO подлежит выдаче на руки	Py6. K.	Py6. K.	Поставлено городов					Py6. K.	Zap6o- Tano	Цена за шт.	Проч.	Цена за шт.	Вязр.	Цена за шт.	Кварт.	Цена за шт.	Лена 22 Километр
				Цена за шт.	Проч.	Цена за шт.	Вязр.	Цена за шт.										

Jui vat ke vari  
 160 chorlim mā siraṅ vīlā  
 Cuv da almarēm  
 sira sov da hasjavem  
 agha sov da hasjavem  
 Aki mat eit

165 Soni veksā saraṅ sujle  
 neyhal doḍunxarē padvesum  
 Soim karā kiverna  
 neyhal di har vesum  
 Yar: - Ja afikve,

170 Ja huemle?  
 es doh aleghā man ādi?  
 - Eti as amun dardeln.  
 Asun lavi  
 - Ja di afikve,

175 Ti jani + mat sokilagon paeen.  
Kun ke daretileem.

Nan te tah joli man johdezen,  
elm holas kun pah. untalam  
aku laho lyps sar sopam, kondegon,  
180 kurumi jir tursum seijuel  
konel muvattelu!  
duu ul naaphaden

Ain hanistkam hanistapum  
het ul jorullelu!

185 Julal Si kordayere padvesum.  
Si söm vessa saras tuil  
Joli man da johdesum

Pienä sa kirjasto	Загово- таво	К. Р. 6.	К. Р. 6.	К. Р. 6.	К. Р. 6.	К. Р. 6.	К. Р. 6.	К. Р. 6.	К. Р. 6.
		К. Р. 6.	К. Р. 6.	К. Р. 6.	К. Р. 6.	К. Р. 6.	К. Р. 6.	К. Р. 6.	К. Р. 6.
Постаргено еторгор									
Pactiska в		Pactiska в		Pactiska в		Pactiska в		Pactiska в	

Sorni silpa sitan apamul  
het kwalsum

190 Sorni vessa saray suje  
harazlas.

het kalam kuslezum,  
amraaj alne vit sami  
suvraj alne vor sami

195 Kalam at capi  
Lafolum at capi  
uz solis jiv sat kalt  
vor solis jiv sat kalt  
uj jonne meshin bayh

200 uj ka varezum  
Tob jonne halum  
elae sunsezum  
elmholas him pob un Halam  
am capolup lafaloz sopam

205 kasalasan

Sar an paloh punsasilim  
aman manor oni?

Paloh punsasilim

ij ulan janch poti da varsum

210 Ja jannu holam juji paloh  
da jamejum.

Toh jannu, kousum,

eluholas hum pah varoglam

jakan sopam kousum

215 Paval ulan janch poti  
da varsum.

Tajim holam juji paloh

agneyhala  
uomun

Расписка в получении (пронписью)	НСЕТО подлежит выдаче на руки	Руб. К.	Руб. К.	Цена за шт.	Цена Проч.	Цена за шт.	Внапр.	Цена за шт.	Кварт.	Руб. К.	Заголо- вано
		Цена за шт.	Цена Проч.	Цена за шт.	Внапр.	Цена за шт.	Кварт.	Руб. К.			
Поставлено столов											

ПРОВОД

Salat jomuntasum

Mosa jomsun, vadi jomsun,

220 Sans vagun, uj. vagun da holda.

Nir nake suluzun, nirou lapezun

punnake suluzun punna lapezun

Sae ma' er' & kal sulmah ne,

Jogagi

l'apsikem kajtakai,

225 Taj juktas.

-kal sulmahne, l'apsikil

Sari penah, jomas oval

vas un'sakurvan.

Am man man oval loh jomtasum

230 Nirna ke suluzun, nirou lapezun,

Punnake suluzun, punna lapezun.

Sari penah jomas oval

vas un'sakurvan!



Ta unka's.

235 Anu masort kal kulmah ne apsikem  
Lari: - Nan kuni pos asin larum  
lalan,  
manaf hut jorulasla?  
An kabal elal  
240 loh ul olen!

Ta jomandegum

Tah jomimen sunsegun

Elukolas hui poh untkalam

Kit labblap laboley sopam handum

245 Haram jiv man sail

Konol muradilum.

Получения (пропись) Писника в	Руб. К.	Руб. К.	Руб. К.	Цена за шт.	Ипр.	Цена за шт.	Вязр.	Цена за шт.	Карт.	Руб. К.	Лена за километр
											Заголо- вано
Поставлено товаров											Заголо- вано
заголо- вано											заголо- вано

Tah jomimem, voron delum  
vor pit pilnal tal holdne  
jomas jor atsum.

uncw 8TH

250 Anu mat erq hasli puynk  
Solit hol asum varas.

Mulah nol, solit hol  
asum spunsas  
eta perpa peroy kol

255 varne nemtka jadvesum  
ker elmip kit mandup ~~the~~  
vazagum.

hibluzne padegum, holegum.  
eta perpa peroy kolum

260 asles.

Sāt' atpa alay purukum  
Jur dūlilum.

Jemis pal katla palum  
korribum

265 Lau lamtpa lamlay sapday  
korribum

Kor di pal katla palum  
lepilum

Sat lamtpa lamlay lepday

270 lepilum

Kansan sapor daylay ulum  
dolepium

Jemas pal ankal palum

Расписка в получении (прописью)	К. Руб. руки	К. Руб.	Цена за шт.	Проз.	Цена за шт.	Вязр.	Цена за шт.	Кварт.	К. Руб.	Заголо- вано	Поставлено в стоков	Заголо- вано	К. Руб.	Тема 387 Книжки

hunkeli  
 275 Sari nuli nulle ne hum

hunkeli  
 Tomas pal sam palum  
 sunsi

Sari nuli nulle ne  
 280 sunsi

aku-mat-ert il korpa  
 koron jiv, dite da huvikayne  
 patves.

aku-mat-ert hunkeluzum  
 285 uson ator eyka jantz pot  
 jammaldalam har pasoh jantz  
 kot kudu

Ten man larhebb

290 am ma# er# japak tan miru sui  
 sarebal cup sui tas

ke uj ke asum, nila kegnam  
 pesdare

kum uj ke asum, at kegnam  
 pesdare

295 Lamu jir kisa# apan  
 uj da un#avem

! sjon parcel ovona jokdimin  
 uj nila, nila rognam  
 rognare

300 uj at, at rognam  
 rognare

Lena za karakter	Py6. K.	Kapat.	Lena za mt.	Bazpr. za mt.	Lena za mt.	Prot. za mt.	Lena za mt.	Py6. K.	Py6. K.	Расписка в получении (прописью)	
											Зарабо- танс
Поставлено столов											
Зарабо- танс	Py6. K.						Py6. K.				

